55900368

55-2226

Siroc Sterling™ Outdoor

Használati és összeszerelési útmutató



Eredeti használati utasítás fordítása

ROXELL

HU | MAGYAR

TARTALOMJEGYZÉK

Jogi nyilatkozat

Célországok

I Általános információk I-1
A termék leírása I-1
A jogi szabályozás és a vonatkozó szabályok betartása I-1
Rendeltetésszerű használat I-1
Nem rendeltetésszerű használat I-2
A személyzet képzettsége I-2
Használati és összeszerelési útmutató I-2
Piktogramok és szimbólumok I-3
Biztonsági óvintézkedések és figyelmeztetések I-4
Szerviz és műszaki támogatás I-5
Jótállás I-5
A fűtőberendezés azonosítása I-5
Pótalkatrészek rendelése I-6
LOTOTO = Lock Out – Tag Out – Try Out (lezárás – felcímkézés – kipróbálás) I-7
EU/UK-nyilatkozatok I-7

II Műszaki adatok II-1
Műszaki adatok II-1
Gázkategóriák II-2
Befecskendezőnyílás és égőnyomás II-2
A differenciálnyomás-kapcsoló beállításai II-2
EU-típusvizsgálati tanúsítvány II-3

III Telepítési utasítások III-1
Általános biztonsági szabályok III-1
Méretek III-3
Általános követelmények III-4
Telepítés III-7
Légelosztás III-16
Üzembe helyezés és tesztelés III-16
Szervizelési óvintézkedések III-22
Eltávolítás és csere III-24
Állapotjelzés és diagnosztika III-32
Hibaelhárítási útmutató III-34
Átállítás másik gáztípushoz III-37
Környezet III-37
Sematikus rajz III-38
Csatlakozók III-39

IV Komponensek IV-1
Környezetbarát kialakítás IV-1
Kommunikáció IV-1
Alkatrészjegyzék IV-2
Pótalkatrészek és tartozékok IV-3

V Felhasználói útmutató V-1
Általános biztonsági szabályok V-1

Általános információk V-2
A fűtőberendezés üzemeltetése V-2
Levegőkeringetés V-3
Karbantartás és hibaelhárítás V-3
Az égő tisztítása V-3

Jogi nyilatkozat

Minden jog fenntartva. A Roxell előzetes írásbeli engedélye nélkül a kiadvány semmilyen része nem másolható és/vagy tehető közzé nyomtatott formában, fénymásolással, mikrofilmen vagy bármilyen más módon. Ez a kapcsolódó rajzokra és ábrákra is vonatkozik.

A Roxellnek jogában áll az alkatrészeket bármikor, az ügyfél előzetes vagy közvetlen értesítése nélkül módosítani. A jelen kézikönyv tartalma előzetes értesítés nélkül is módosítható.
Ez a kézikönyv a fűtőberendezés szabványos változatára érvényes. A Roxell nem vállal felelősséget a szabványos és a szállított változat specifikációi közötti eltérésekből eredő esetleges károkért vagy sérülésekért.

A módosításokkal, karbantartási munkálatokkal vagy javításokkal kapcsolatos, a jelen kézikönyvben nem szereplő információkkal kapcsolatban forduljon a készülék szállítójához.

Célországok

Albánia, Ausztria, Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Horvátország, Ciprus, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Izland, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Hollandia, Macedónia, Málta, Norvégia, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Svájc, Törökország.



Ezek a készülékek megfelelnek a következő EU-szabályozási irányelveknek:

- (EU) 2016/426 rendelet: GAR (gázkészülék-rendelet)
- 2011/65/EU irányelv: RoHS (vegyi anyagok szabályozása)
- 2014/30/EU irányelv: EMC (elektromágneses összeférhetőség)
- 2014/35/EU irányelv: LVD (kisfeszültségi villamossági termékek)
- 2006/42/EK irányelv: MD (gépekről szóló irányelv)

I Általános információk

FONTOS: Ezeket az utasításokat a felhasználó, illetve a felelős és üzemeltető személyzet köteles elolvasni, megérteni és maradéktalanul figyelembe venni.

A termék leírása

Használat

A Siroc Sterling Outdoor egy közvetett gáztüzelésű fűtőberendezés, amely baromfitenyésztési és kertészeti célokra lett tervezve.

A fiatal állatoknak sok hőre van szükségük, különösen az életük korai szakaszában. A kezdetektől biztosított optimális hőmérsékleti értékek nemcsak gondoskodnak az állatok kényelméről, de döntő hatást is gyakorolnak az egészségükre és fejlődésükre.

A Siroc Sterling Outdoor berendezést az épületen kívül, a falhoz rögzítve kell felszerelni, a kimeneti szakaszt átvezetve a falon. A közvetett égési rendszer emellett az érintett zóna relatív páratartalmát sem emeli meg.

Funkciók

A Siroc Sterling Outdoor berendezés úgy van kialakítva, hogy kizárólag kültérben lehessen felszerelni, és –15 °C és 45 °C közötti környezeti hőmérsékleten történő üzemeltetésre szolgál. A levegőellátás és -elosztás biztosítására axiálventilátorral van ellátva.

A fűtőberendezés feszültségmentes érintkezőkhöz használható csatlakozókkal van felszerelve, így termosztátokkal vagy klímaszámítógépekkel is vezérelhető. Védelmét egy olyan égőrelé biztosítja, amely a nyomáskülönbség mérésével szabályozza a füstgázventilátor működését és a lángvédelemként alkalmazott ionizációt. A túlmelegedés megelőzése érdekében a berendezésbe egy maximumtermosztát is be van építve.

Amikor a külső vezérlés fűtést kér, az elektronikus vezérlés a gyújtási műveletsor lefuttatásával gondoskodik a biztonságos indításról.

A fűtési kérés után nagyjából 35 másodperccel a ventilátor megkezdi a meleg levegő keringtetését. Az elektronikus vezérlés a fűtési ciklus során a láng figyelésével gondoskodik a biztonságos üzemeltetésről.

A kívánt zónahőmérséklet elérésekor a főégő kikapcsol, a ventilátor pedig a hőcserélő lehűtése érdekében még 45 másodpercig folytatja működését. A ventilátorvezérlés típusától függően a ventilátorrelé vagy kikapcsolja a ventilátort, vagy alacsony fordulatszámra vált.

A jogi szabályozás és a vonatkozó szabályok betartása

Ez magába foglalja többek között az európai szabályok és irányelvek nemzeti jogszabályokba átültetett változatát és/vagy a felhasználó lakóhelye szerinti országban érvényes törvényeket, illetve biztonsági és baleset-megelőzési szabályozást.

A berendezés összeszerelése, működtetése és karbantartása során a vonatkozó jogszabályokat és műszaki előírásokat be kell tartani.

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen dokumentumban szereplő biztonsági előírások és utasítások szigorú betartásának elmulasztásából vagy a jelen használati és összeszerelési útmutató borítóján jelzett fűtőberendezés vagy tartozékainak telepítése, használata vagy karbantartása során gondatlanságból bekövetkező károkért és sérülésekért.

Az adott üzemi feltételektől vagy a használt tartozékoktól függően további biztonsági előírásokra lehet szükség. Azonnal vegye fel a kapcsolatot a készülék szállítójával, ha a fűtőberendezés használata során lehetséges veszélyforrást észlel.

A fűtőberendezés mindenkori használójának felelőssége a helyszíni biztonsági előírások és irányelvek betartása.

Rendeltetésszerű használat

A berendezés kizárólag baromfi- és sertéstenyésztési, valamint kertészeti célokra lett tervezve, és a megfelelő kivitelezési szabályok szerint fejlesztették ki. A termék túlterhelése ebből kifolyólag tilos. Bármely egyéb felhasználás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből fakadó károkért. A felelősség kizárólag

a felhasználót terheli. A gyártó a rendszeradatokból meg tudja határozni, hogy a terméket rendeltetésének megfelelően használták-e.
A fűtőberendezés megfelel a vonatkozó előírásoknak és szabványoknak. A fűtőberendezés kizárólag műszakilag tökéletes állapotban és csak a fent leírt rendeltetésszerű használatnak megfelelően üzemeltethető.

Nem rendeltetésszerű használat

A berendezés bármilyen, az előírttól (Rendeltetésszerű használat (oldal I-1)) eltérő célú használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért; ilyen esetben a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

A személyzet képzettsége

Felhasználó

Olyan személy, aki egy termék funkcióját vagy műveletét felhasználja a munkája során, vagy magán a terméken dolgozik. A felhasználónak el kell olvasnia és maradéktalanul meg kell értenie a használati utasításokat. A felhasználónak ismernie kell a berendezés működését és felépítését.

Műszakilag képzett személy

Olyan szakember, aki képes összeszerelni és karbantartani a berendezést **(mechanikus/elektronikai szempontból**), illetve megoldani a felmerülő műszaki problémákat. Műszaki képzettsége és tapasztalata alapján megfelelő tudással rendelkezik ahhoz, hogy képes legyen felmérni a termékkel végzett tevékenységeket, felismerni a lehetséges veszélyeket és elhárítani a veszélyes helyzeteket.

Jogosult személy

Olyan szakértő, aki megfelelő képzéssel, tudással vagy tapasztalattal rendelkezik ahhoz, hogy a beszerelést vagy karbantartást a követelményeknek megfelelően tudja elvégezni.

Használati és összeszerelési útmutató

A fűtőberendezésen vagy azzal dolgozó személyeknek tisztában kell lenniük a jelen használati és összeszerelési útmutató tartalmával, és pontosan követniük kel a benne szereplő utasításokat. A személyzet képzéséhez ezt az útmutatót kell használni.
A végrehajtandó műveletek sorrendjét tilos módosítani.
Mindig tartsa ezt a dokumentumot egy kijelölt helyen, a fűtőberendezés közelében.

Piktogramok és szimbólumok

Három veszélyességi fokozat van, amelyeket a következő szavak jelölnek:

- **VESZÉLY**
- **FIGYELMEZTETÉS**
- **VIGYÁZAT**

A közvetlen veszélyhelyzet természete és forrása, illetve a figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásának lehetséges következményei itt olvashatók.

FONTOS: A fűtőberendezésen található piktogramok, figyelmeztetések és utasítások a biztonsági óvintézkedések részét képezik. Gondoskodjon arról, hogy ezeket semmilyen körülmények között ne takarják le vagy távolítsák el, valamint hogy a fűtőberendezés teljes élettartama alatt a helyükön legyenek és olvashatóak maradjanak. Az olvashatatlanná vált piktogramokat, figyelmeztetéseket és utasításokat azonnal ki kell cserélni vagy helyre kell állítani.

Szimbólum	Jelentés
	**VESZÉLY** – olyan közvetlen veszélyre utal, amely komoly vagy akár halálos kimenetelű balesetet is eredményezhet, ha nem teszik meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket.
	**FIGYELMEZTETÉS** – olyan lehetséges veszélyre utal, amely komoly balesetet vagy anyagi kárt eredményezhet, ha nem teszik meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket.
	**VIGYÁZAT** – olyan lehetséges, veszélyes helyzetekre figyelmeztet, amelyek kisebb fizikai sérüléseket vagy anyagi kárt okozhatnak, ha nem teszik meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket.
	**Elektromos áram!** Ez a szimbólum **életveszélyes** helyzetet jelöl. **Kerülje a közvetlen érintkezést** az elektromos árammal.
	**Forró felület!** Ez a szimbólum közvetlen veszélyt jelez, amely a biztonsági intézkedések be nem tartása esetén (akár halálos kimenetelű) égési sérülést okozhat.
	Ez a szimbólum közvetlen veszélyt jelez, amely a biztonsági intézkedések be nem tartása esetén a fűtőberendezés vagy a környezet károsodását, illetve (akár halálos kimenetelű) fizikai sérülést okozhat.
	Újrahasznosítás.
	Ez a szimbólum tájékoztató jellegű információt jelöl.
	Szabad
	Tilos
	Ez a szimbólum használatos az Ön figyelmének felhívására az olyan rendkívül fontos tényezőkre, amelyek a biztonságára vonatkoznak. **Jelentése: figyelmeztetés – tartsa be a biztonsági előírásokat. Kapcsolja le az áramot, és olvassa el a biztonsági szabályokat. Röviden: járjon el körültekintően. Ha figyelmen kívül hagyja az utasításokat, azzal súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.**

Biztonsági óvintézkedések és figyelmeztetések

Általános

	A fűtőberendezés rendszeres karbantartása biztosítja a megfelelő működést.
	A fűtőberendezés használata előtt olvassa el a biztonsági szabályokat, és ellenőrizze, hogy a fűtőberendezés, a gázellátás, a tápellátás és a termosztát a leírtaknak megfelelően van-e csatlakoztatva.
	A fűtőberendezésen végzett bármilyen jogellenes módosítás kizárja a gyártó felelősségét az ebből eredő esetleges károsodás esetében.
	Mindig kövesse a helyi és nemzeti szabályozásokat.
	A telepítést és karbantartást csak olyan felhatalmazott személy végezheti, aki rendelkezik a telepítés és karbantartás helyes elvégzéséhez szükséges képzettséggel, ismeretekkel vagy gyakorlati tapasztalattal.
	A fűtőberendezést az említett zónákban történő használatra tervezték. A fűtőberendezés bármilyen más célú használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő esetleges károkért. Ilyen esetekben a felhasználó viseli a teljes kockázatot.
	Ez az útmutató nem veszi figyelembe az általános tűzveszélyt. További információért forduljon a tűzvédelemmel foglalkozó partnerhez vagy a helyi tűzoltósághoz.
	Gondoskodjon arról, hogy a fűtőberendezés megfelelő távolságra legyen az etetésre és itatásra szolgáló eszközöktől.
	Javasolt ± 2 °C-os eltérési beállítással rendelkező zónatermosztátot használni. Ez bekapcsolja a fűtőberendezést, amikor a zóna hőmérséklete 1 °C-kal a beállított hőmérséklet alá csökken, és kikapcsolja, amikor a zóna hőmérséklete 1 °C-kal a beállított hőmérséklet fölé nő. Az ilyen típusú termosztát használata csökkenti a meghibásodások kockázatát és fokozza a fűtőberendezés teljesítményét.

Biztonság

	Minden olyan munkát, amely túlmutat a normál karbantartáson, a munkavégzésre felhatalmazott, képzett műszaki szakembernek kell elvégeznie.
	Soha ne távolítsa el vagy nyissa ki a szervizajtókat vagy a szerelőnyílásokat, ha a fűtőberendezés be van kapcsolva vagy bekapcsolódhat.
	Ha a fűtőberendezés továbbra is hibás, válassza le a tápellátásról, kapcsolja ki a gázellátást, és lépjen kapcsolatba a szállítóval.
	A fűtőberendezés használata előtt ellenőrizze az összes elektromos vezetéket, hogy vannak-e rajtuk látható hibák, és javítsa ki az esetlegesen sérült vezetékeket.
	Soha ne kapcsolja ki a tápellátást, amíg a fűtőberendezés be van kapcsolva, és mindig hagyja a berendezést lehűlni. A fűtőberendezés a kikapcsolás után körülbelül egy percig szellőzik, majd zár a gázszelep és leáll az égés.
	Soha ne használja a fűtőberendezést, ha valamelyik alkatrész el lett távolítva vagy hiányzik.
	Az elektromos motorok és ventilátorok letakarása magas hőmérsékletet eredményezhet, ami tönkreteheti a berendezést és tüzet okozhat.
	A fűtőberendezések nem telepíthetők korrozív környezetben és tűzveszélyes helyeken.
	Csak az adattáblán feltüntetett üzemanyagot használja.

Elektromosság

	Minden sérült vagy tönkrement vezetéket cseréltessen ki műszaki képzettséggel rendelkező, erre felhatalmazott személlyel.
	A fűtőberendezésnek mindig földelve kell lennie.
	A tápellátást megfelelő áramvédelemmel kell ellátni.
	A tápellátást karbantartó kapcsolóval kell ellátni.
	Karbantartás előtt mindig válassza le a fűtőberendezést a tápellátásról a karbantartó kapcsolóval.
	Ne csatlakoztassa a fűtőberendezés vezérlőjét a 3 fázisú tápellátáshoz.

Szerviz és műszaki támogatás

A jelen dokumentum hatókörén kívül eső, konkrét módosításokkal, karbantartási vagy javítási munkálatokkal kapcsolatos információkért forduljon a készülék beszállítójához. Mindenképpen legyenek kéznél az adattáblán szereplő információk.

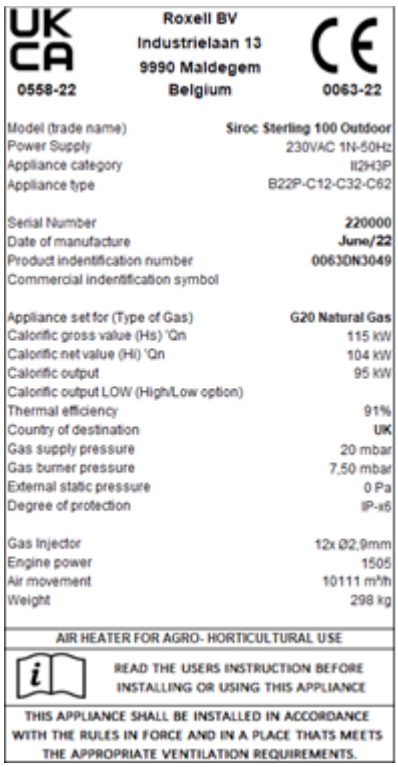
Jótállás

A fűtőberendezésre vonatkozó értékesítési és jótállási előírásokat a Roxell általános értékesítési feltételei határozzák meg.
A jótállás az alábbi esetekben érvénytelenné válik:

- Ha a fűtőberendezés olyan helyen van felszerelve, ahol a levegő gyúlékony vagy korrozív párát vagy anyagokat tartalmaz.
- Ha a fűtőberendezés nem a jelen használati és összeszerelési útmutatónak megfelelően van felszerelve.
- Ha a fűtőberendezés olyan légcsatornarendszerhez csatlakozik vagy olyan légelosztási eszközzel van felszerelve, amely nem felel meg az utasításoknak.

A fűtőberendezés azonosítása

A fűtőberendezésre fel van szerelve egy adattábla, amelyen a fűtőberendezés adatai szerepelnek.
A képen egy példa látható az adattáblára:



Pótalkatrészek rendelése

Az alkatrészekkel/pótalkatrészekkel kapcsolatos minden kommunikációban a megfelelő alkatrészszámra (ne az alkatrész nevére) hivatkozzon.

LOTOTO = Lock Out – Tag Out – Try Out (lezárás – felcímkézés – kipróbálás)

Mielőtt elkezdené: Mindenkinek szüksége van saját lezáró bilétára (címkére), amelyet más személyek nem távolíthatnak el. Tájékoztassa a folyamatban érintett összes személyt.

1 Lezárás

- Tegyen helyben elérhetővé minden energiaforrást (elektromos, hidraulikus, pneumatikus).
- Kapcsolja ki.
- Állítsa le az érintett berendezést vagy folyamatot, és zárolja, nehogy újból használatba lehessen venni. Ezt egy lakat vagy más zárolási mechanizmus felhelyezésével teheti meg (Lock Out – lezárás).

2 Megjelölés

Helyezzen el a lakaton vagy a zárolási mechanizmuson egy táblát, címkét vagy matricát, amely tájékoztatja a személyzet többi tagját a munka természetéről és várható időtartamáról (Tag Out – felcímkézés).

3 Ellenőrzés

- Ellenőrizze, hogy az energiaellátás ki van-e kapcsolva.
- Engedje ki a megmaradt energiát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék vagy a folyamat tényleg biztonságos-e. (Kipróbálni)

EU/UK-nyilatkozatok

Az EU/UK-nyilatkozatokat az Infonetről lehet letölteni.

II Műszaki adatok

Műszaki adatok

Siroc Sterling Outdoor		80	100
Levegőellátás és füstgázkivonás, C típus (1)		B32P, C12, C32, C52, C62	
Csatlakozógallérok	mm	130	130
Bruttó fűtőérték (H_S) „Qn”	kW	91,5	114,87
Nettó fűtőérték (H_i) „Qn”	kW	88,23	103,5
Fűtőteljesítmény	kW	80,39	94,6
Termikus hatásfok	%	91,11	91,40
Gázfogyasztás, G20	m³/h	9,13	11,19
Gázfogyasztás, G25.3	m³/h	10,35	13,01
Gázfogyasztás, G31	kg/ó	6,41	8,24
Gázcső csatlakozása (2)	Ø	3/4 hüvelyk	3/4 hüvelyk
Tényleges hőmérséklet-emelkedés (3)	K	30	32
Maximális levegőáramlás (levegőtérfogat) (4)	m³/h	10,111	10,111
Névleges ventilátorsebesség	ford/perc	1390	1390
Ajánlott rögzítési magasság (5)	m	0,50	0,50
Vízszintes hatótávolság (6)	m	36	36
Zajszint (7)	dB (A)		
Zajszint (8)	dB (A)		
Tápellátás	V	230	230
Névleges teljesítmény (elektromosság)	W	1505	1505
Fogyasztás (elektromosság)	A	6,7	6,7
Tömeg	kg	298	298

Ref.	További információk
(1)	A gázzal működő készülékek engedélyezett szellőzési módjainak besorolása a CR 1749:2014-es CEN-jelentés alapján történt.
(2)	A gázcsatlakozás átmérője és a gázellátási vezeték átmérője eltérő lehet. Minden esetben a legmegfelelőbb méretű gázellátási vezetéket használja a gázcsövekben történő nyomáscsökkenés elkerülése érdekében. Ha szükséges, csökkentse a gázellátási vezeték átmérőjét az eszköz bemeneténél.
(3)	Az ábrán az izoterm feltételek melletti működés látható.
(4)	Az ábrán az izoterm feltételek melletti működés látható.
(5)	A padlótól a fűtőberendezés alsó felületéig számított magasság.
(6)	Referenciaérték 20 °C-os környezeti levegő-hőmérsékletnél. Légsebesség = 0,5 m/s. A légáramlás az épület magasságától, az eszköz rögzítési magasságától, a környezeti hőmérséklettől és a lemezek beállításától függ.
(7)	Hangnyomásszint szabad hangtérben, az eszköztől 5 méter távolságban mérve.
(8)	Hangnyomásszint az eszköztől 5 méter távolságban mérve, ahol A = 160 m² és Q = 2.

Gázkategóriák

A tanúsított országokért, gáznyomásokért és kategóriákért lásd: EU-típusvizsgálati tanúsítvány (oldal II-3).

Befecskendezőnyílás és égőnyomás

Földgáz

Siroc Sterling Outdoor		Modell	80	100
G20	Befecskendező	Mennyiség	12	12
	Befecskendező mérete	mm	2,5	2,9
		Jelölés	250	290
	Égőnyomás	mbar	7,3	7,5
	Tápnyomás	mbar	20	20
G25	Befecskendező	Mennyiség	12	12
	Befecskendező mérete	mm	2,5	2,9
		Jelölés	250	290
	Égőnyomás	mbar	11,2	11,43
	Tápnyomás	mbar	25	25

Propángáz

Siroc Sterling Outdoor		Modell	80	100
G31	Befecskendező	Mennyiség	12	12
	Befecskendező mérete	mm	1,6	1,6
		Jelölés	160	160
	Égőnyomás	mbar	22	27,7
	Tápnyomás	mbar	30	30
G31	Befecskendező	Mennyiség	12	12
	Befecskendező mérete	mm	1,6	1,50
		Jelölés	160	150
	Égőnyomás	mbar	22	34,40
	Tápnyomás	mbar	37	37
G31	Befecskendező	Mennyiség	12	12
	Befecskendező mérete	mm	1,6	1,50
		Jelölés	160	150
	Égőnyomás	mbar	22	34,40
	Tápnyomás	mbar	50	50

A differenciálnyomás-kapcsoló beállításai

Siroc Sterling Outdoor	80	100
Beállítás (Pa)	203	176
Beállítás (mbar)	2,03	1,76

EU-típusvizsgálati tanúsítvány

CERTIgaz

Organisme Notifié N° 1312 — *Notified Body 1312*

CERTIFICAT — *Certificate*

MODULE B : EXAMEN UE DE TYPE | *EU TYPE EXAMINATION*
Règlement (UE) 2016/426 Annexe III §1 | *Regulation (EU) 2016/426 Annex III §1*

n° 1312DO6729 Revision 2

Révise | *Revises n° 1312DO6729 du | from 2023-03-28*

CERTIGAZ, après examen et vérifications, certifie que l'appareil :
CERTIGAZ, after examination and verifications, certifies that the appliance:

- **Fabricant** / *Manufacturer* : ROXELL B.V. Industrielaan, 13 - BE-9990 Maldegem
- **Marque commerciale et modèle(s)** / *Trade mark and model(s)* : Siroc Sterling 045(**)(***) – Siroc Sterling 060(**) – Siroc Sterling 075(**)(***) – Siroc Sterling 100(**) – Siroc Sterling-075 Outdoor (**) – Siroc Sterling-080 Outdoor (**) – Siroc Sterling-100 Outdoor (**)
- **Genre de l'appareil** / *Kind of the appliance* : GENERATEUR D'AIR CHAUD NON DOMESTIQUE SANS CONDENSATION
  NON-DOMESTIC, NON-CONDENSING AIR HEATER
  Types: B22P, C12, C32, C42, C62
  Utilisé uniquement pour l'aviculture et l'horticulture.
  Only used for poultry farming and Horticulture.
- **Désignation du type** / *Type designation* : LCSA
- **Numéro de dossier** / *File number* : 6685 Revision 4

Pays de destination *Destination countries*	Pression (mbar) *Pressure (mbar)*	Catégories *Categories*
AT, BG, CH, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR	20	I2H
HU	25	
LU, PL, RO	20	I2E
BE	20/25	I2E(R) ; I2E(S)
CZ, DK, HU, MT, NL, RO	30	I3P
BE, CH, CZ, ES, FR, GR, HR, IE, IT, LU, PL, PT, SI, SK, TR	37	
AT, BE, CH, CZ, DE, ES, FR, GR, HU, NL, SK	50	
FR	20/25	I2Esi
DE	20	I2ELL
NL	20/25	I2EK
FR	20/25	I2Er
BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, RO, SE, SI, SK	30	I3B/P
AT, CH, CY, CZ, DE, FR, SK	50	

Est conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/426 « Appareils à gaz ». | *Is in conformity with essential requirements of « Gas appliances » (EU) 2016/426 Regulation.*

Toute reproduction de ce certificat doit l'être dans son intégralité. | *Reproduction of this certificate must be in full.*

Ce certificat est valide 10 ans à partir de la date de signature. Il annule tout certificat antérieur. | *Validity date 10 years since signature day. It cancels any previous certificate.*

Puteaux, le 13/03/2026

Le Directeur Général

Claudie CANON

cofrac
CERTIFICATION DE PRODUITS ET SERVICES
Accréditation N°5-0042
Portée disponible sur www.cofrac.fr

CERTIGAZ SAS • 1 rue du Général Leclerc • CS 60254 • F 92047 Paris la Défense Cedex • Tél. : +33 (0)1 80 21 07 43
infocertigaz@certigaz.fr • **www.certigaz.fr** • Siret 440 277 994 00040 RCS Nanterre • Capital social 440 000 euros

III Telepítési utasítások

FONTOS: Az alábbi fejezet kizárólag felhatalmazott személyek számára készült. Ezen személyeknek megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük ahhoz, hogy a munkát megfelelően el tudják végezni.

Általános biztonsági szabályok

VESZÉLY: A rendszer üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.

VESZÉLY: A végrehajtandó műveletek sorrendjét tilos módosítani.

VESZÉLY: Semmilyen módon ne alakítsa át a fűtőberendezést.

VESZÉLY: Minden biztonsági berendezést helyesen kell beszerelni, és csak felhatalmazott személyek távolíthatják el azokat karbantartási és javítási munkálatok céljából.

VESZÉLY: Ne használja a fűtőberendezést, ha a biztonsági berendezések hiányosak vagy nincsenek felszerelve, vagy ha a biztonsági berendezések ki lettek kapcsolva vagy el lettek távolítva.

FONTOS: Az üzembehelyezési útmutatóban leírt műveleteket kizárólag felhatalmazott személyek végezhetik el. A munka helyes elvégzéséhez megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük.

FONTOS: A fűtőberendezések szabálytalan üzembe helyezése büntetőeljárást vonhat maga után. A saját és mások biztonsága érdekében tartsa be a vonatkozó jogszabályokat.

- Mindenképpen használjon személyi védőeszközöket (védőkesztyűt, csúszásmentes biztonsági cipőt, védőszemüveget, porvédő maszkot stb.).
- A gázzal működő készülékeket mindig a vonatkozó szabályozásoknak megfelelően kell üzembe helyezni.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a helyi áramellátás, a gáztípus és a gáznyomás megfelelnek-e a fűtőberendezés beállításainak.

  MEGJEGYZÉS: Az üzembehelyezési útmutató csak a fűtőberendezés adattábláján szereplő felhasználási országban érvényes.

- Ügyeljen arra, hogy a fűtőberendezéseket a szükséges képesítéssel rendelkező személyek (felhatalmazott személyek) helyezzék üzembe.
- A fűtőberendezéseket ne helyezze üzembe korrozív környezetben vagy tűzveszélyes zónákban.
- Ne tegye ki a fűtőberendezést hosszabb ideig víznek és nedvességnek.
- Tartsa a vezérlőket szennyeződéstől és zsírtól mentesen.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a fűtőberendezésen.
- Soha ne használjon éles tárgyakat a fűtőberendezés működtetéséhez.
- A javítási vagy karbantartási munkálatok elvégzése előtt mindig húzza ki a fűtőberendezést az aljzatból.

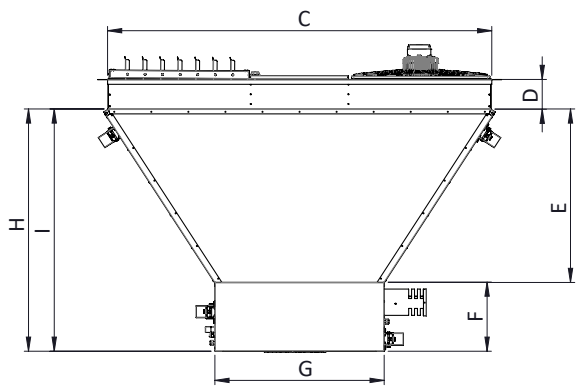
  VIGYÁZAT: Csak azután húzza ki a fűtőberendezést az aljzatból és válassza le a táp- vagy gázellátást, hogy a fűtőberendezés befejezte a hűtési folyamatot, ami legalább 1,5 percig tart. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén bekapcsol a hőmérsékletre vonatkozó biztonsági mechanizmus.

- Ne távolítsa el a rácsot és a szervizajtót, amikor a fűtőberendezés működik vagy elindulhat.
- Ne használja a fűtőberendezést, ha alkatrészek hiányoznak belőle.
- Az alkatrészeket mindig eredeti alkatrészekre vagy azonos specifikációjú alkatrészekre cserélje.
- Ha hosszú ideig nem tervezi használni a hűtőberendezést, húzza ki az aljzatból és zárja el a gázellátást.

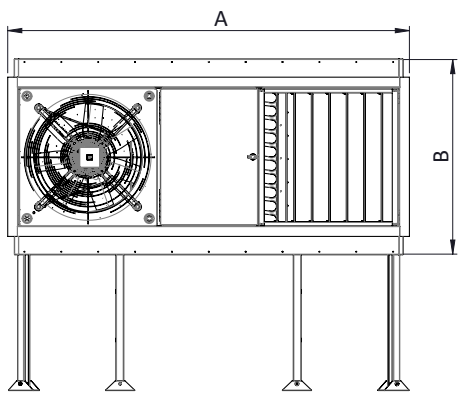
	Olvassa el figyelmesen a felhasználói útmutatót, valamint a használati és összeszerelési útmutatót.
	Jogosulatlan személyek számára tilos a hozzáférés.
	Ezt a szimbólumot arra használjuk, hogy felhívjuk a figyelmét az Ön biztonsága szempontjából kiemelten fontos tényezőkre. **Jelentése: figyelmeztetés.** 1. **Kövesse a biztonsági utasításokat.** 2. **Válassza le az áramellátást.** 3. **Olvassa el újra a biztonsági utasításokat.** **Ha figyelmen kívül hagyja az utasításokat, azzal súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.**
	Viseljen védőkesztyűt.

Méretek

Felülnézet:

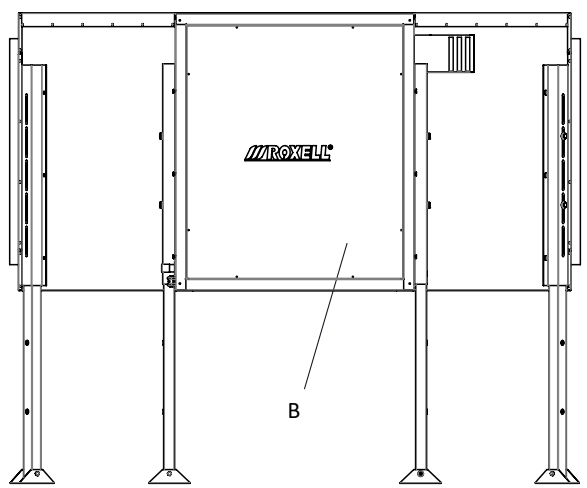


Elölnézet:

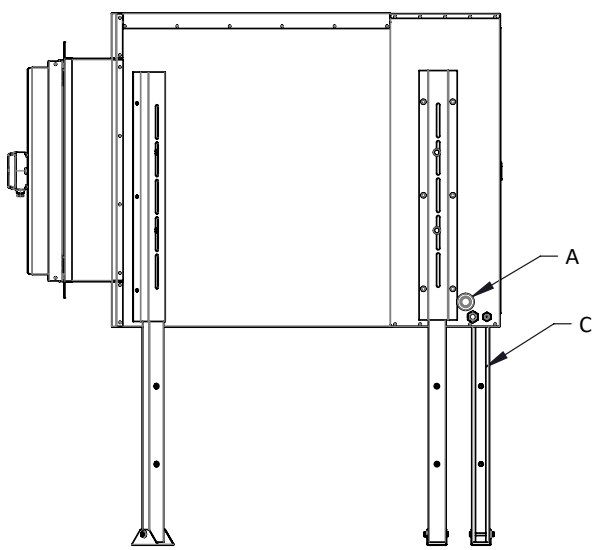


Referencia		A	B	C	D	E	F	G	H	I
Méretek (mm)	**80 és 100**	2006	1007	1965	152	890	353	868	1435	1243

Hátulnézet:



Oldalnézet:



Referencia	Leírás
A	Kábeltömszelencék és gázcsatlakozás
B	Szervizajtó
C	Támasztólábak

Általános követelmények

Elhelyezés

- A fűtőberendezést lehetőség szerint úgy szerelje be, hogy a kibocsátás iránya a négyszögletes tér külső falaival párhuzamos, illetve azokra merőleges legyen. Ezzel elkerülhető a hő sarkokba történő kibocsátása, ami a legtöbb esetben egyenetlen hőeloszlást eredményezne.
- Ha két vagy több fűtőberendezést szerelnek ugyanabba a zónába, a lehető legjobb eredmény elérése érdekében gondoskodjon a levegő eszközök közötti folyamatos keringtetéséről.
- Gondoskodjon arról, hogy a meleg levegő ne irányuljon közvetlenül tárgyakra.
- Az elhelyezés megválasztásakor vegye figyelembe a válaszfalakat, tartóoszlopokat, pultokat, tárolóállványokat stb., hogy a levegő szabadon tudjon keringeni.
- A hideg levegő fokozott beszivárgásának kitett helyeken, például a bejárati ajtók közelében a fűtőberendezést úgy célszerű elhelyezni, hogy közvetlenül a hideg levegő forrása felé bocsássa ki a meleg levegőt.

Minimális beszerelési térköz

FONTOS: A fűtőberendezés elhelyezését úgy kell megválasztani, hogy biztosított legyen a meleg levegő megfelelő áramlása. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a karbantartáshoz is legyen elegendő hely.

Siroc Sterling Outdoor	80	100
Fent (mm)	-	
Füstcsőcsatlakozó (mm)	150	
Légkiáramlás oldala (mm)	750	
Oldalt (mm)	3000	
Lent (mm)	400	
Hátul (mm)	750	

Ajánlott maximális rögzítési magasság

MEGJEGYZÉS: A megadott adatok csupán ajánlott értékek. A fűtőberendezés helyzete az alkalmazás módjától függ.

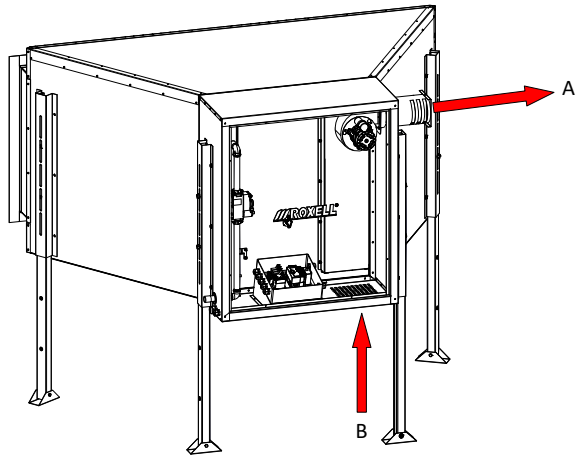
Siroc Sterling Outdoor	80	100
Max. rögzítési magasság (a padlótól a fűtőberendezést aljáig) (m)	0,5–0,75	

Égésilevegő-bemenet és füstcsőrendszer

A fűtőberendezést kiegyenlített füstcsöves (C típusú) fűtőkészülékként lehet felszerelni az égéstér alatti levegőbemeneti területtel és rögzített füstgázkimeneti csővel.

VESZÉLY: Ne használjon egyszerű égésilevegő-ellátási és füstcsőrendszereket.

VESZÉLY: A füstcső a nemzetközi és helyi rendelkezéseknek megfelelő módon gyárilag, előre be van szerelve. A nem megfelelő füstcsőrendszer használata halált, súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. A gáztüzelésű eszközök biztonságos működtetéséhez megfelelően működő füstcsőrendszer, megfelelő égésilevegő-ellátás, illetve rendszeres karbantartás és ellenőrzés szükséges.



Referencia	Leírás
A	Füstcsatorna-kimenet
B	Égésilevegő-bemenet

Égésilevegő- és füstcső

- A közvetett gáztüzelésű fűtőberendezéseknek rendelkezniük kell egy égésilevegő-csővel és egy füstcsővel.
- Kövesse a tömítésekre, csatlakozókra stb. vonatkozó előírásokat és ajánlásokat.
- Ha a füstcsőrendszerek rendkívül alacsony hőmérsékletnek vannak kitéve, mindenképpen figyelembe kell venni a lehetséges kondenzációt. Ebben az esetben gondoskodni kell a kondenzáció elvezetésről.
- A kondenzációelvezetőnek legalább 20 mm átmérőjűnek kell lennie, és korrózióálló anyagból kell készülnie. Réz vagy rézötvözetek használata nem ajánlott.

FONTOS: Minden vonatkozó előírást szigorúan be kell tartani.

Égésilevegő-csőre és füstcsőre (C típus) vonatkozó követelmények

Siroc Sterling Outdoor		80	100
Fűtőberendezés csatlakozásának átmérője (mm)	Füstcső	130	
	Levegőbemeneti terület	Perforált lemez	

Légelosztás

FONTOS: Az épületekben kövesse a légelosztásra vonatkozó ajánlott eljárásokat.

VESZÉLY: Győződjön meg arról, hogy nincsenek akadályok a fűtőberendezés hatóterületén.

A Siroc Sterling Outdoor eszköz kimenete állítható lemezekkel van felszerelve, amelyekkel szabályozható a kibocsátott levegő iránya. Lásd még: Levegőkeringetés (oldal V-3).



Tápellátás

VESZÉLY: A fűtőberendezést csak arra felhatalmazott személyek csatlakoztathatják az elektromos hálózathoz a helyi előírásoknak megfelelően.

VESZÉLY: Állandó 230 V/50 Hz-es, egyfázisú, biztosítékkal ellátott tápegységre van szükség.

VESZÉLY: Minden fűtőberendezést és vezérlést földelni kell.

FIGYELEM: A fűtőberendezés fázisérzékeny. A fűtőberendezés megfelelő működésének biztosítása érdekében gondoskodjon arról, hogy a csatlakozódugó megfelelően legyen csatlakoztatva a fali aljzatba.

- Szereljen fel zárolható karbantartó kapcsolót a fűtőberendezés mellé, jól látható helyre.
- Kövesse a fűtőberendezéshez mellékelt sematikus rajzokat és csatlakozókat.
- Az elektromos tápkábelnek legalább 1,5 mm² vezetőméretűnek kell lennie. Gondoskodjon a kábelek megfelelő feszültségmentesítéséről, hogy a csatlakozók ne legyenek kitéve húzóerőnek.

Gázellátás

A Siroc Sterling Outdoor fűtőberendezéseket földgázzal (G20/G25), butángázzal (G30) vagy propángázzal (G31) lehet üzemeltetni.
Lásd: Gázkategóriák (oldal II-2) és Befecskendezőnyílás és égőnyomás (oldal II-2).

- A csatlakoztatás előtt ellenőrizze a gázórát és a gázcsatlakozást.
- Győződjön meg arról, hogy a gáz típusa, térfogata és nyomása megfelel a fűtőberendezés adattábláján szereplő specifikációknak.

Telepítés

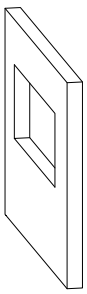
A fűtőberendezés kicsomagolása

Óvatosan távolítsa el a fűtőberendezés csomagolását, és gondoskodjon a hulladék megfelelő elhelyezéséről.
Távolítson el minden szállításvédelmi és csomagolási tárgyat.
A feladása előtt a fűtőberendezést a gyárban ellenőrzik és a helyi előírásoknak megfelelően beállítják. Ha a fűtőberendezés a szállítás közben megsérült, a kiszállítást követő 2 munkanapon belül tájékoztassa erről a beszállítót vagy a Roxellt.
Ellenőrizze a szállítólevelet és az adattáblát, és győződjön meg arról, hogy a gáz- és a tápellátás specifikációi kompatibilisek.
Olvassa el az utasításokat, és a beszerelés megkezdése előtt tanulmányozza át a fűtőberendezést és a beszerelési követelményeket.

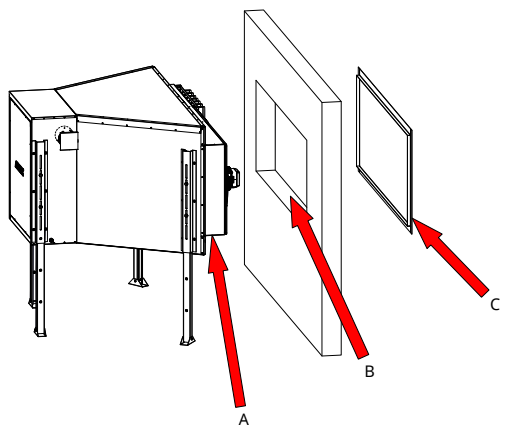
A fűtőberendezés beszerelése

Siroc Sterling Outdoor	80	100
Nettó tömeg (kg)	295	

FIGYELEM: A fűtőberendezés beszerelése előtt ellenőrizze, hogy a falon lévő kivágás mérete megfelelő-e.

Siroc Sterling Outdoor	80	100	
Fali kivágás hosszúsága (mm)	1970	1970	
Fali kivágás magassága (mm)	720	720	

Az elülső bővítőnek úgy kell átférnie a falon, hogy körülötte ne maradjanak hézagok, amelyek beengednék a kültéri hideg levegőt a beltérbe (oldalanként max. 2,5–3 mm-es hézag maradhat). Belül úgy helyezze el a keretet, hogy az lefedje a kivágás széleit.



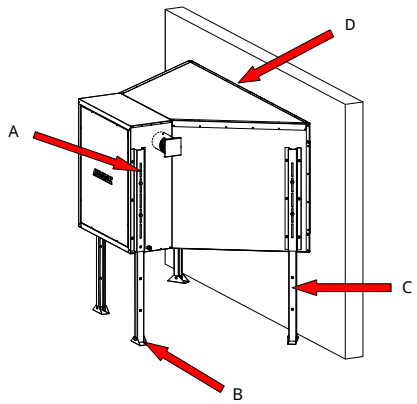
Referencia	Leírás
A	Elülső bővítő
B	Fali kivágás
C	Az épületen belüli keret

A fűtőberendezés két állítható magasságú támasztólábbal van ellátva.

⚠ **VIGYÁZAT: Amikor a falba illesztés céljából felemeli a fűtőberendezést, csúsztassa ki a két támasztólábat, hogy megtámassza a fűtőberendezést és megvédje az esetleges károsodástól.**

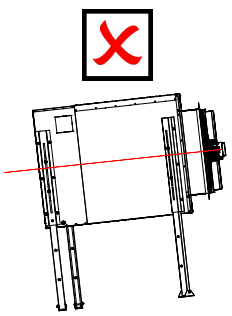
MEGJEGYZÉS: A támaszok rögzítéséhez elő kell készíteni egy betonlapot vagy betontömböket.

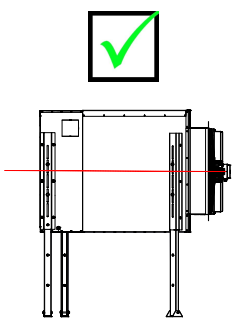
1. A támasztólábakat addig csúsztassa kifelé, amíg szilárdan nem állnak a betonon, amelyhez hozzá lesznek rögzítve.
2. Rögzítőcsavarok segítségével rögzítse a támasztólábakat a betonhoz.
3. Húzza meg az anyákat a támasztólábak sínjein.
4. Tömítéssel alakítson ki vízálló szigetelést a falnál.



Referencia	Leírás
A	Támasztólábak sínjei
B	Rögzítési pontok
C	Támasztólábak
D	Vízálló tömítés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés vízszintes helyzetben van.**





A füstcső beszerelése

A füstcsatorna-kimenet csatlakozása a fűtőberendezés tetejének közelében található, az égéstér oldalán. A szervizházból vízszintes irányban kilépő füstcső gyárilag, előre fel van szerelve a kimeneti gyűrűre.

Amennyiben a füstcső összeszereletlen állapotban érkezik, helyezze a kimeneti csőre, és rögzítse csavarokkal.

Ha a füstcsövet meg kell hosszabbítani, tanulmányozza az alábbi táblázatot.

Siroc Sterling Outdoor	80	100
Csatlakozás átmérője (mm)	130	
Egyenes füstcső maximális hossza (m)	5	

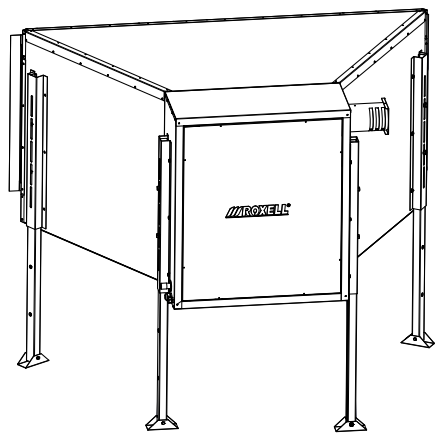
Égési levegő csöve

Az égési levegő bemeneti csatlakozója a szervizház alján található. Perforált furatokat tartalmaz, amelyek friss levegőt juttatnak az égéstérbe. A szervizház alján található furatok elhelyezkedése és az eszköz oldalának felső részén található füstcsatorna-kimenet megakadályozza, hogy a füstgáz az égéstérbe kerüljön.

A füstcső beszerelési nézete

FONTOS: Ügyeljen a füstcső megfelelő beszerelésére.

A füstcső gyárilag, előre be van szerelve.



A fűtőberendezés csatlakoztatása gázhálózatra

⚠ **VESZÉLY: A gázhálózati csatlakoztatást csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

⚠ **VESZÉLY: A gázcsatlakozásnak meg kell felelnie a helyi szabályoknak.**

- Csak a gáz használatához megfelelő anyagokat szabad alkalmazni.
- Az előírásoknak megfelelően a fűtőberendezés közelében kell lennie egy gázszelepnek, hogy a gázellátás bármikor elzárható legyen.
- A gázvezetéket úgy kell elhelyezni, hogy a ház ajtaja nyitható legyen, és az égőket el lehessen távolítani.
- Amennyiben a fűtőberendezés rugalmas felfüggesztéssel vagy csuklórúddal van felfüggesztve, engedélyezett rugalmas csatlakozóval kell a gázhálózathoz csatlakoztatni. Győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatás kellően laza ahhoz, hogy a fűtőberendezés megfelelően mozoghasson.
- Használjon megfelelő méretű, rugalmas csatlakozást a nyomásesés csökkentése és a gázáramlás zajának kiküszöbölése érdekében.
- Szükség esetén használjon gázszűrőt.

⚠ **VESZÉLY: Amikor csatlakoztatja a fűtőberendezést a gázhálózathoz, győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés gázvezetéke a megfelelő eszközökkel a helyére van rögzítve, és ezáltal a vezeték nem mozdulhat el vagy csavarodhat meg.**

- Gondolkodjon arról, hogy a gáz nyomása soha ne lépje túl a maximálisan megengedett 60 mbaros értéket. Ha a gázvezeték nyomás alatt van, zárja el a fűtőberendezés gázellátását.

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés esetében a gáz maximális megengedett nyomása 60 mbar. A fő gázvezeték nyomásszabályozása esetében körültekintően járjon el.**

- Ha a fűtőberendezés szervoszabályozóval felszerelt gázvezérlő blokkal rendelkezik; az égőnyomás beállítása gyárilag már megtörtént. Ha a gázvezérlő blokkhoz vaklemez is tartozik (ez bizonyos országokra vonatkozik), az égőnyomást külső nyomásszabályozóval kell beállítani (lásd: Az égő gáznyomásának beállítása (oldal III-18)).

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés gázellátását tilos a fűtőberendezés bármely alkatrészének kiegyensúlyozására vagy alátámasztására használni.**

A fűtőberendezés csatlakoztatása elektromos hálózatra

⚠ **VESZÉLY: Az elektromos hálózati csatlakoztatást csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

⚠ **VESZÉLY: Az elektromos csatlakozásnak meg kell felelnie a helyi szabályoknak.**

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezést le kell földelni.**

⚠ **VESZÉLY: Állandó 230 V/50 Hz-es, egyfázisú, biztosítékkal ellátott tápegységre van szükség.**

- Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés vezérlődobozában az összes elektromos csatlakoztatás megvan.
- A berendezéshez csavaros csatlakozódobozok vannak mellékelve. Csatlakoztassa a fűtőberendezést az elektromos hálózathoz a fűtőberendezéshez mellékelt vagy a jelen dokumentumban található sematikus ábráknak és csatlakozóknak megfelelően.

⚠ **VESZÉLY: A tápellátást megfelelő túlterhelésvédelmi eszközzel és karbantartó kapcsolóval kell ellátni.**

- A fűtőberendezés megfelelő üzemeltetése érdekében elengedhetetlen, hogy a fő bemeneti vezeték és az L és N csatlakozó nullvezetője mindig csatlakoztatva legyen, még a fűtőberendezés kikapcsolt állapotában is.

⚠ **VESZÉLY: Az összes elektromos kábelt és vezetéket különálló tehermentesítővel kell csatlakoztatni. Győződjön meg arról, hogy ezek nem érintkeznek a füstgáz kimeneti dobozával.**

A fűtőberendezés külső vezérlőelemei esetében a minimális követelmény a zónatermosztát.
A fűtőberendezés égés-visszaállító gombjához a szervizajtó kinyitásával lehet hozzáférni. Ha távoli visszaállítási gombot vagy jelzést szeretne hozzáadni, csatlakozza a megfelelő csatlakozókat az elektromos szekrényben a vezetékezési ábra szerint. A szervizajtó fölött található egy külső visszaállítási gomb és egy hibajelző lámpa.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Ha a visszaállítási gombot használni kell, előbb azonosítsa be az okot. A visszaállítás után maradjon még körülbelül 5 percig a fűtőberendezés közelében, és győződjön meg arról, hogy a kizárás nem jelentkezik újra.**

⚠ **VESZÉLY: Rögzítse az összes elektromos kábelt és telepítői vezetéket a kezelőpanelhez, és győződjön meg arról, hogy nem érintkeznek az égéstermék gyűjtődobozával.**

A zónatermosztát vezérlésének beállítása

Egy zónatermosztáttal csak 1 fűtőberendezés vezérelhető. Ha ugyanazzal a zónatermosztáttal több fűtőberendezést szeretne vezérelni, győződjön meg arról, hogy a szabályozó áramkört és a fűtőberendezés áramkörét egy megfelelően bekötött relé választja el egymástól.

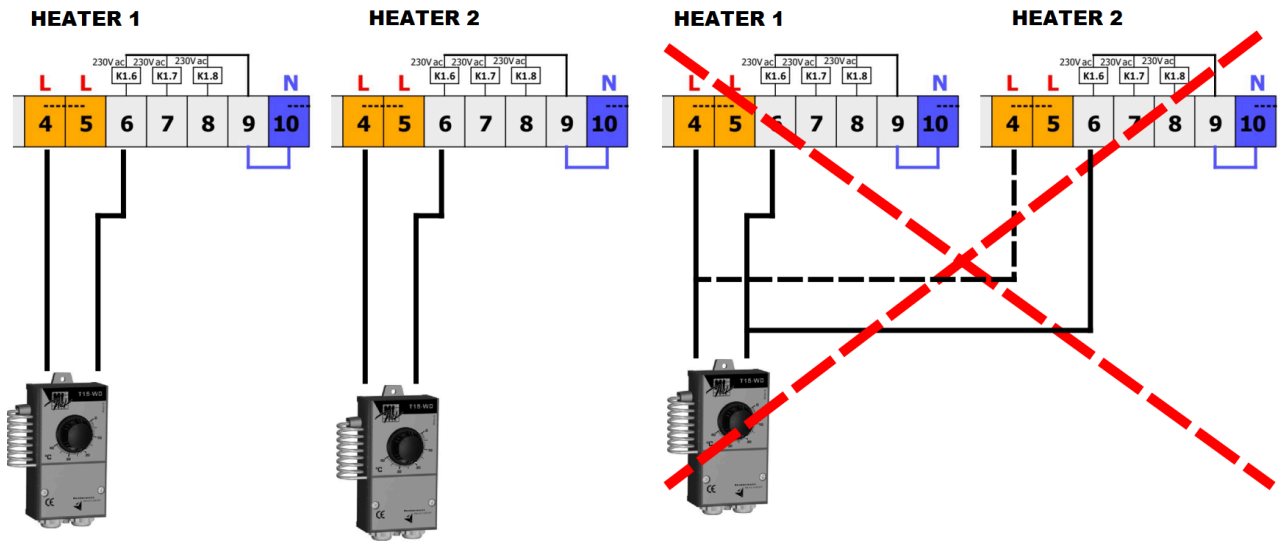
A csatlakoztatást az elektromos kapcsolási rajznak megfelelően kell elvégezni.

A zónatermosztát elhelyezése fontos:

- Ne szerelje külső falra.
- Ne helyezze huzatos helyekre vagy hőforrások közelébe (például napsütötte területeken vagy üzemi területek közelébe).
- Vibrációmentes felületre kell felszerelni, a padlótól körülbelül 1,5 méteres magasságban.

Kövesse a termosztát gyártójának telepítési utasításait.

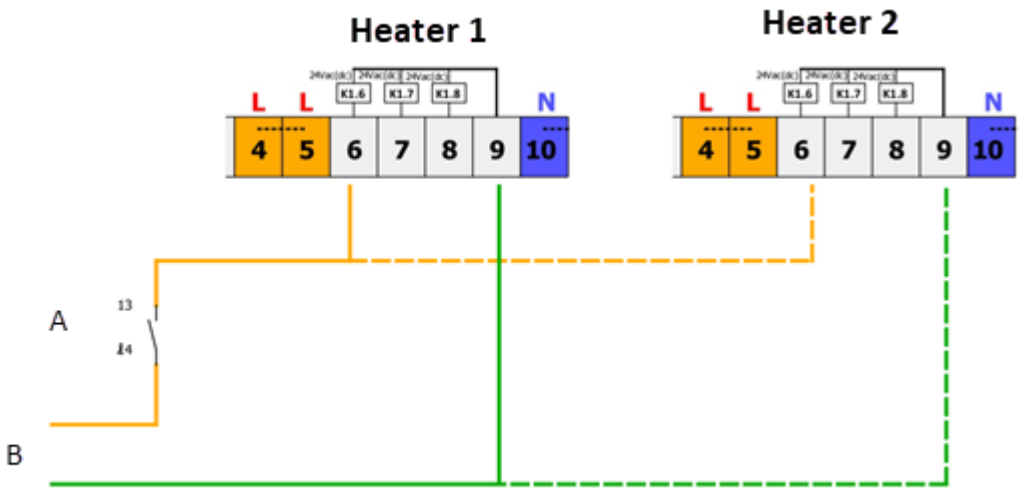
A termosztátnak megfelelőnek kell lennie a 230 V-os feszültség kapcsolásához.



A klímavezérlő számítógép telepítése

A klímavezérlő számítógéphez a zónatermosztát vezetékbilincseit kell használni.
A klímavezérlő számítógép BE jelzésének legalább 2 percig kell tartania.
A klímavezérlő számítógép KI jelzésének legalább 2 percig kell tartania.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Ne állítsa vissza a fűtőberendezést a klímavezérlő számítógéppel.**



Referencia	Leírás
A	Külső fűtésvezérlés (termosztát vagy klímavezérlő számítógép)
B	Külső tápellátás

A távoli visszaállítási gomb beszerelése és csatlakoztatása

Tokba helyezett visszaállítási gomb

Az előre összeszerelt és bekötött visszaállítási gomb vízálló tokban van elhelyezve. A fűtőberendezés részét képező gomb a szállítás során az egység szervizházában található. A kábel fűtőberendezéshez való rögzítésére szolgáló kábelkötegelők tasakja szintén mellékelve van a berendezéshez.



A távoli visszaállítási gomb beszerelése

Miután a falon keresztül sor került a fűtőberendezés beszerelésére, a visszaállítási gombot tartalmazó tokot fel lehet szerelni a falra, közel a fűtőberendezés ventilátorának oldalához.

1. Fúrjon egy Ø8 mm-es lyukat a falban a kábel átvezetéséhez. A visszaállítási gombhoz mellékelt kábel 5 m hosszú.
2. A gombot a fűtőberendezés ventilátorának oldalához közel helyezze el annak érdekében, hogy a visszaállítási gomb kábelének védelmére is fel lehessen használni a ventilátorkábelhez biztosított kábelvédőt.
3. A mellékelt kábelkötegelők segítségével rögzítse a kábelt a meglévő ventilátorkábelhez. A kábel rögzítéséhez a szervizház oldalára már fel van szerelve egy PVC kábeltömszelence.
4. Az elektromos panelhez való csatlakoztatás céljából vezesse át a kábelt ezen a tömszelencén.

A fűtőberendezésnél lévő ventilátorkábel	
Kábeleknek szánt PVC tömszelencék	
Kábelvédő a kábelek lefedéséhez	

A visszaállítási gomb kábele és vezetékei

A visszaállítási gombhoz csatlakoztatott kábel 4 vezetékkel rendelkezik:

- 3 fekete vezeték: egyértelmű 1, 2 és 3 számozással vannak ellátva, és a tokon belül már csatlakoztatva vannak a visszaállítási gombhoz
- 1 (zöld-sárga) földelővezeték: nincs rá szükség, így a vége le van zárva



Kábelcsatlakozás az elektromos panelen

Miután a kábelt a fűtőberendezéshez rögzítette és átvezette a tömszelencén, csatlakoztathatja a vezetékeket. A vezetékek a szigetelésükön található szám alapján azonosíthatók.
A csatlakozódobozhoz való csatlakoztatáshoz tegye a következőket:

- Az 1. számú fekete vezetéket csatlakoztassa a csatlakozódoboz 16. számú (kék) csatlakozásához
- A 2. számú fekete vezetéket csatlakoztassa a csatlakozódoboz 18. számú (narancssárga) csatlakozásához
- A 3. számú fekete vezetéket csatlakoztassa a csatlakozódoboz 17. számú (narancssárga) csatlakozásához





A visszaállítási gomb működése és használata

Probléma esetén kigyullad a visszaállítási gomb vörös jelzőfénye. Ekkor az újraindítás érdekében a visszaállítási gomb megnyomásával alaphelyzetbe lehet állítani a fűtőberendezést. Ha nincs komoly probléma, a fűtőberendezésnek újra kell indulnia, és rendeltetésszerűen kell működnie. Amennyiben újból fellép a probléma, az elektromos panelhez való hozzáférés érdekében fel kell nyitni a fűtőberendezés szervizházát. Ezután 3 másodpercre lenyomható az égésszabályozón lévő visszaállítási gomb, ami sárgán villogni kezd és megjeleníti a hibakódot (lásd: Állapotjelzés és diagnosztika (oldal III-32)).

Légelosztás

FONTOS: Az épületekben kövesse a légelosztásra vonatkozó ajánlott eljárásokat.

VESZÉLY: Győződjön meg arról, hogy nincsenek akadályok a fűtőberendezés hatóterületén.

A Siroc Sterling Outdoor eszköz kimenete állítható lemezekkel van felszerelve, amelyekkel szabályozható a kibocsátott levegő iránya. Lásd még: Levegőkeringetés (oldal V-3).



Üzembe helyezés és tesztelés

VESZÉLY: Az üzembe helyezést és a tesztelést csak arra felhatalmazott személy végezheti.

VESZÉLY: Az üzembe helyezés és a tesztelés megkezdése előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.

Az elektromos csatlakozás ellenőrzése

A telepítés befejezése után és a fűtőberendezés tápellátásának bekapcsolása előtt egy jogosult személynek előzetes ellenőrzést kell végeznie.

VESZÉLY: Az elektromos ellenőrzést csak arra felhatalmazott személy végezheti el.

Ellenőrizze a következőket:

- Győződjön meg arról, hogy az összes kábel és telepítői vezeték rögzítve van a gázcsőhöz, és nem érintkezik az égéstermék gyűjtődobozával.
- Győződjön meg arról, hogy az összes vezeték az áramköri ábrának megfelelően van csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel mérete és rögzítése megfelelő-e, illetve tartozik-e hozzá üzemkapcsoló.
- A fűtőberendezés földelésének ellenőrzéséhez végezze el a földelés folytonosságának tesztelését:
  1. Csatlakoztasson egy próbamérőt a földelési csatlakozó és a tápellátás bejövő földelése közé. Az ellenállás értéke legfeljebb 1,0 Ohm lehet.
  2. Ha a kapott érték ennél magasabb, ellenőrizze az összes földcsatlakozót.
  3. Ha a probléma továbbra is fennáll, villanyszerelői tanácsadásra lehet szükség.
- Végezzen polaritási tesztet:
  1. Távolítsa el a feszültség alatt lévő csatlakozás melletti biztosítékot.
  2. Csatlakoztassa egy alkalmas váltóáramú feszültségmérő egyik vezetékét a földhöz, a másikat pedig a feszültség alatt lévő tápcsatlakozóhoz.
  3. Kapcsolja be a fűtőberendezés tápellátását, és ellenőrizze, hogy a feszültség megfelelő-e. Ugyanazt az eredményt kell kapnia, ha csatlakoztatja a tesztvezetéket a föld és a nullvezető között.
  4. Csatlakoztassa a feszültségmérő tesztvezetékeit az N és az E pontokhoz. A kapott értéknek 0 V-nak kell lennie.
  5. Ha a teszt nem a fenti eredményt adja, az üzembe helyezés folytatása előtt a hibákat ki kell javítani.
  6. Ha a teszt pozitív eredményt hoz, kicserélheti a biztosítékot.
- Szükség esetén ellenőrizze, hogy a megfelelő termosztát vagy kezelőpanel van-e felszerelve.
- Ellenőrizze, hogy a zóna termosztátja vagy a klímavezérlő számítógép megfelelően van-e csatlakoztatva.

A gázcsatlakozás ellenőrzése

⚠ **VESZÉLY: A gáz ellenőrzését csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

⚠ **VESZÉLY: Tilos nyílt lángot (pl. öngyújtót) használni a gázszivárgás ellenőrzéséhez.**

- A teljes gázcsatlakoztató berendezést ellenőrizni kell, a gázórát is beleértve.
- Tesztelje a gázcsatlakoztató berendezés épségét.
- A követelményeknek megfelelően tisztítsa meg a gázcsatlakoztató berendezést.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott gáz megfelel-e az adattáblán szereplő típusnak.

Az elhelyezés és a kitámasztás ellenőrzése

A biztonságos és megfelelő üzemeltetés érdekében ellenőrizze a következőket:

- A fűtőberendezés elhelyezése és kitámasztása megfelelő
- Minden alkatrész megfelelően van felszerelve
- A fűtőberendezés elhelyezése mindkét irányban kiegyenlített

A fűtőberendezés begyújtása

A fűtőberendezések automatikus szikrás gyújtórendszerrel vannak felszerelve.
A gyújtási folyamat akkor indul el, amikor a levegő differenciálnyomás-kapcsolója az égéshez megfelelő légáramlást mér, és eltelt az előtisztítási időszak.

1. A gyújtószikra begyújtja a gázt, és láng keletkezik az első gyújtóégőben.
2. Ezután a szomszédos gyújtóégők is égni kezdenek.
3. Az utolsó gyújtóégőben egy lángérzékelő található, amely észleli a lángot. Ha a biztonsági időtartam elteltével az érzékelő nem észlel lángot, a berendezés újból megpróbálkozik a gyújtással.
4. Ha a berendezés 5 próbálkozás után sem észlel lángot, a fűtőberendezés hibaüzemmódba kapcsol, és manuálisan alaphelyzetbe kell állítani. A hibát a fűtőberendezésen található vörös jelzőfény jelzi.

ⓘ **MEGJEGYZÉS: Ha az első alaphelyzetbe állítás sikertelen, az újrapróbálkozás előtt várjon 15 másodpercet.**

A fűtőberendezés bekapcsolása

A fűtőberendezés begyújtása előtt ellenőrizze a következőket:

- A gázvezeték működik, ki lett fújva és szellőzik. A gázszelepnek nyitva kell lennie.
- A fűtőberendezés és a karbantartó kapcsoló tápellátása BE van kapcsolva.
- Az időzítő kapcsoló BE van kapcsolva (ha van).
- A zóna termosztátja vagy a klímavezérlő számítógép fűtés kérésére van állítva. Fűtés kérése esetén az elektromos panel K1.6-os reléje bekapcsol.

Ekkor a gyújtóégő begyullad.
Állítsa a zóna termosztátját vagy a klímavezérlő számítógépet a kívánt hőmérsékletre. Ha klímavezérlő számítógép vezérli, a kívánt hőmérsékletnek a mért zónahőmérséklet felett kell lennie.
A fűtőberendezés ezután automatikusan működésbe lép, ha a zóna termosztátja fűtést kér.

A fűtőberendezés rövid időre történő kikapcsolása

Állítsa a zóna termosztátját vagy a klímavezérlő számítógépet a legalacsonyabb fokozatra. A fűtőberendezés működése leáll.

A fűtőberendezés hosszú időre történő kikapcsolása

1. Állítsa a zóna termosztátját vagy a klímavezérlő számítógépet a legalacsonyabb fokozatra. A kiválasztott konfigurációtól függően a rendszerventilátor leáll vagy lassú működésre kapcsol.
2. Zárja el a gázszelepet és a karbantartó kapcsoló kikapcsolásával válassza le a fűtőberendezést az elektromos

hálózatról.

A fűtőberendezés gázcsöveinek ellenőrzése

A fűtőberendezés gáztömítéseit gyárilag ellenőrzik. Ennek ellenére a csatlakozók a telepítés során meglazulhatnak. Szappanos oldattal ellenőrizze a fűtőberendezés gázcsöveinek épségét. Az esetleges szivárgást azonnal el kell hárítani.

⚠ **VESZÉLY: Tilos nyílt lángot (pl. öngyújtót) használni a gáztömítések ellenőrzéséhez.**

Beállítások

Az égő gáznyomásának beállítása

A fűtőberendezés VR4601-es gázvezérlő blokkja 3 konfigurációban használható. A használat módja az országtól és/vagy a fűtőberendezés konfigurációjától függ.

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés ellenőrzése és beállítása során kizárólag kalibrált mérőberendezést szabad használni.**

Vaklemezzel felszerelt gázvezérlő blokk

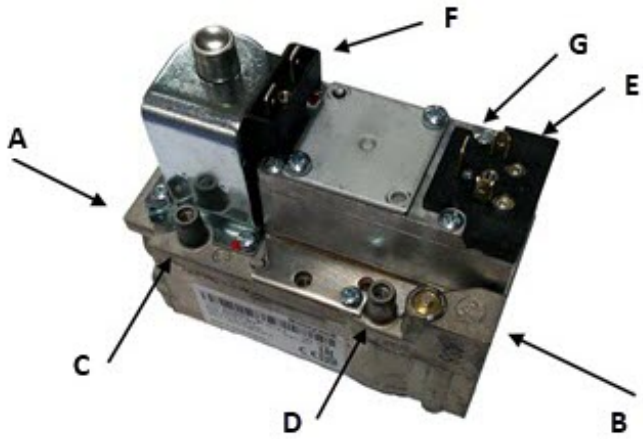
Az adott országtól függően előfordulhat, hogy be lehet állítani az égőnyomást a gázvezérlő blokkal. Ha a gázvezérlő blokkhoz vaklemez is tartozik, az égőnyomást külső nyomásszabályozóval kell beállítani.

⚠ **VESZÉLY: A megfelelő gáznyomások a fűtőberendezés adattábláján, és a Befecskendezőnyílás és égőnyomás (oldal II-2) szakasz táblázataiban találhatók.**

Az égőnyomás ellenőrzése:

1. Állítsa a zóna termosztátját a legalacsonyabb fokozatra a fűtőberendezés leállításához.
2. Csavarja le a gázvezérlő blokkon található gázkimeneti nyomásmérő csonkot.
3. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a gázkimeneti nyomásmérő csonkra.
4. Állítsa be úgy a zóna termosztátját, hogy a fűtőberendezés elinduljon (például a zóna környezeti hőmérsékleténél magasabb hőmérsékletre).
5. Hasonlítsa össze a mért nyomást az adattáblán szereplő szükséges nyomással.
6. Szükség esetén a külső nyomásszabályozó állítócsavarjával módosíthatja az égőnyomást:
   - Fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba az égőnyomás csökkentéséhez.
   - Fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba az égőnyomás növeléséhez.
7. Zárja el ismét az állítócsavart.
8. Állítsa a zóna termosztátvezérlőjét a legalacsonyabb fokozatra a fűtőberendezés leállításához.
9. Zárja el a gázvezérlő blokkon található gázkimeneti nyomásmérő csonkot.
10. Ellenőrizze még egyszer a mérőcsonkot, amikor a fűtőberendezés újra elindul.

ⓘ **MEGJEGYZÉS: Ne felejtse el megfelelően beállítani a zóna termosztátját, hogy a fűtőberendezés automatikusan működhessen.**



Referencia	Leírás
A	Gázbemenet
B	Gázkimenet
C	Gázbemeneti nyomásmérő csonk
D	Gázkimeneti nyomásmérő csonk (égőnyomás)
E	1-es csatlakozó kábele
F	2-es csatlakozó kábele
G	1-es csatlakozó földelése

Szervoszabályozóval felszerelt gázvezérlő blokk

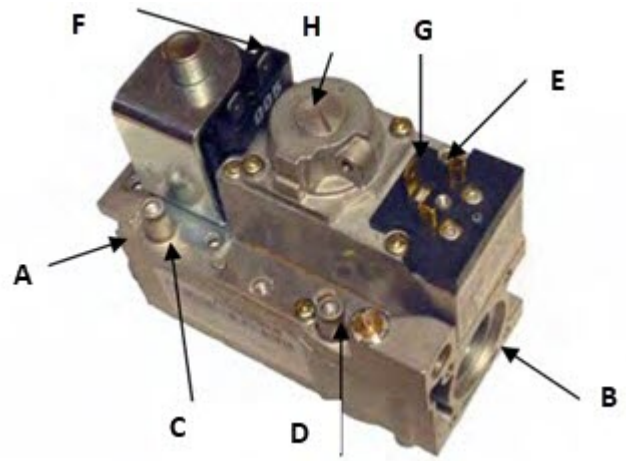
A szükséges hőterheléshez megfelelő gáznyomás beállítása gyárilag történik. Ha a fűtőberendezés gázellátása megfelel a fűtőberendezés adattábláján szereplő csatlakozási nyomásnak, a gáznyomást nem szükséges módosítani.

⚠ **VESZÉLY: A megfelelő gáznyomások a fűtőberendezés adattábláján, és a Befecskendezőnyílás és égőnyomás (oldal II-2) szakasz táblázataiban találhatók.**

Az égőnyomás ellenőrzése:

1. Állítsa a zóna termosztátját a legalacsonyabb fokozatra a fűtőberendezés leállításához.
2. Csavarja le a többfunkciós szabályozószelep gázkimeneti nyomásmérő csonkját.
3. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a gázkimeneti nyomásmérő csonkra.
4. Állítsa be úgy a zóna termosztátját, hogy a fűtőberendezés elinduljon (például a zóna környezeti hőmérsékleténél magasabb hőmérsékletre).
5. Hasonlítsa össze a mért nyomást az adattáblán szereplő szükséges nyomással.
6. Ha szükséges, távolítsa el a fedőcsavart, és módosítsa az égőnyomást az állítócsavarral (csak földgáz esetén):
   - Fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba az égőnyomás csökkentéséhez.
   - Fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba az égőnyomás növeléséhez.
7. Állítsa a zóna termosztátvezérlőjét a legalacsonyabb fokozatra a fűtőberendezés leállításához.
8. Csavarozza vissza a fedőcsavart (ha eltávolította).
9. Bekapcsolt főégő mellett tesztelje szappanos oldattal, hogy van-e gázszivárgás.

ⓘ **MEGJEGYZÉS: Ne felejtse el megfelelően beállítani a zóna termosztátját, hogy a fűtőberendezés automatikusan működhessen.**



Referencia	Leírás
A	Gázbemenet
B	Gázkimenet
C	Gázbemeneti nyomásmérő csonk
D	Gázkimeneti nyomásmérő csonk (égőnyomás)
E	1-es csatlakozó kábele
F	2-es csatlakozó kábele
G	1-es csatlakozó földelése

A légelosztás beállítása

Állítsa be a levegőelvezető lemezt úgy, hogy a forró levegő elosztása megfelelő legyen. Irányítsa a levegőt a padló felé, és ne fújassa közvetlenül a fűtőberendezés közelében tartózkodó személyekre vagy állatokra.

⚠ **VESZÉLY: Ha a fűtőberendezés forró, az égési sérülések elkerülése érdekében viseljen védőkesztyűt a lemezek beállításakor.**

Befejezés

1. A módosítások elvégzése után ellenőrizze a fűtőberendezés működését.
2. Állítsa a zónatermosztátot/klímavezérlőt a környezeti hőmérsékletnél magasabb hőmérsékletre.

MEGJEGYZÉS: A fűtőberendezések nyomásérzékeny, égésilevegő-biztonsági vezérlővel vannak felszerelve, amely felügyeli az égést és a füstgáz áramlását. A vezérlő az alkatrészjegyzékben megadott beállításoknak megfelelően működik (a beállítások tengerszinten lévő, 2x1 m-es csővel rendelkező berendezésekre vonatkoznak).

MEGJEGYZÉS: Az égési levegő biztonsági ellenőrzése során a vezérlő ellenőrzi a légáramlást, a gázszabályozó szelep kinyílik, és a gyújtóégő begyullad. Ha a légáramlás nem megfelelő, a gyújtóégő kialszik, amíg a légáramlás vissza nem áll az elfogadható szintre. A késleltetőrelé a fűtőberendezés elindítása után 30 másodperccel aktiválja a ventilátormotort.

3. Működtesse a fűtőberendezést pár percig, és győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.
4. Állítsa a zónatermosztátot/klímavezérlőt a legalacsonyabb fokozatra. A főégőknek ki kell aludniuk, a ventilátor pedig lehűti a fűtőberendezést. A ventilátor késleltetőreléje kikapcsol, és a ventilátormotor kb. 120 másodperc múlva leáll.

Átadás a végfelhasználónak

A sikeres üzembe helyezés és tesztelés befejezése után át kell adni a használati és összeszerelési útmutatót a felhasználónak vagy a képviselőjének.

Ismertesse az érintett személlyel a fűtőberendezés biztonságos használatának és üzemeltetésének módját, valamint a külső alkatrészek működését. Győződjön meg arról, hogy az adott személy megértette, hogyan kell be- és kikapcsolni a fűtőberendezést.

A használati és összeszerelési útmutatót a fűtőberendezés közelében kell tartani, hogy mindig kéznél legyen. Ha erre nincs megfelelő hely, rögzítse a gázórához. A használati és összeszerelési útmutatót tilos olyan helyre elhelyezni, ahol akadályozhatja a fűtőberendezés levegőáramlását, vagy ahol a forró felület miatt meggyulladhat.

Szervizelési óvintézkedések

⚠ **VESZÉLY: A gázüzemű fűtőberendezés karbantartását és hibaelhárítását csak arra felhatalmazott személy végezheti el. A szervizelés előtt győződjön meg arról, hogy mind a gáz-, mind az áramellátás ki van kapcsolva, és a karbantartó kapcsoló KI állásban van. Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés már lehűlt.**

⚠ **VESZÉLY: A szakszerűtlen javítások, a nem megfelelő vagy a hibás specifikációjú alkatrészek használata, valamint a jelen kézikönyvben foglaltaktól eltérő módszerek alkalmazása veszélyes lehet, és büntetőeljárást vonhat maga után. Mindezekért a gyártó nem vállal felelősséget.**

⚠ **VESZÉLY: Az égők szerelvényében felhalmozódó szennyeződés eredményeképpen hibás, tökéletlen égésű gázkeverék távozhat az égőcső hátsó részén, ami tüzet vagy robbanást okozhat. Ennek érdekében évente legalább egyszer az összes égőt meg kell tisztítani.**

⚠ **VESZÉLY: A lehetséges veszélyek elkerülése érdekében a szervizelés végén győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés összeszerelése megfelelő.**

A hosszú élettartam és a problémamentes, biztonságos működés biztosítása érdekében a fűtőberendezés megfelelő szervizelése kiemelten fontos.
Ha a szervizelés befejeződött, a fűtőberendezést a következő dokumentumban foglaltak szerint kell üzembe helyezni: Üzembe helyezés és tesztelés (oldal III-16).

Szervizelési utasítások

⚠ **VESZÉLY: Először kapcsolja ki a főkapcsolót. A fűtőberendezés tisztítása során használjon egyéni védőeszközt (védőszemüveget és porvédő arcmaszkot).**

ℹ **FIGYELEM: A szürke háttérrel jelölt műveleteket képzett műszaki szakembernek kell elvégeznie.**

Karbantartási munka	Minden nyáj esetében	3 havonta	Évente
A fűtőberendezés tisztítása (normál környezetben).			X
A fűtőberendezés tisztítása (pl. rendkívül poros környezetben)		X	
A hőcserélő tisztítása. Lásd: Az égő tisztítása (oldal V-3).	X		
Az égőegységek ellenőrzése. Lásd: Az égőegységek ellenőrzése (oldal III-22).			X
A hőcserélő ellenőrzése. Lásd: A hőcserélő ellenőrzése (oldal III-24).			X
A rendszerventilátor ellenőrzése. Lásd: A rendszerventilátor ellenőrzése (oldal III-24).			X

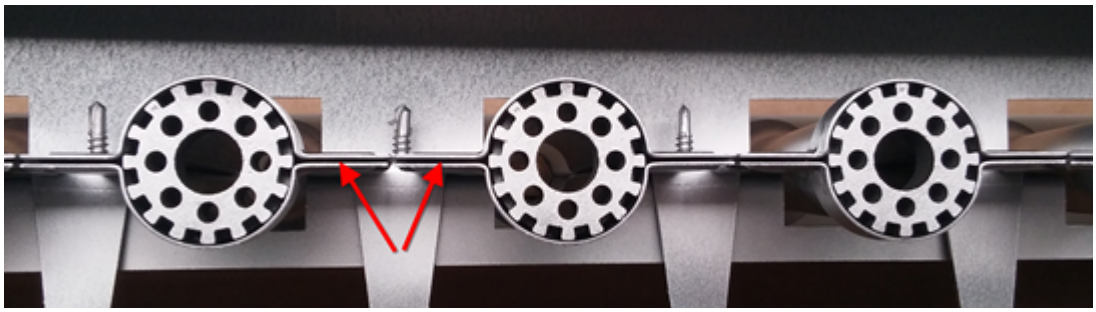
Az égőegységek ellenőrzése

1. Távolítsa el az égőket. Lásd: Az égők eltávolítása (oldal III-27).
2. Tisztítsa meg alaposan az égőfejeket. Erre a legalkalmasabb eszköz egy ruha vagy egy puha kefe, de egy porszívó vagy a sűrített levegő használata is eredményes lehet.

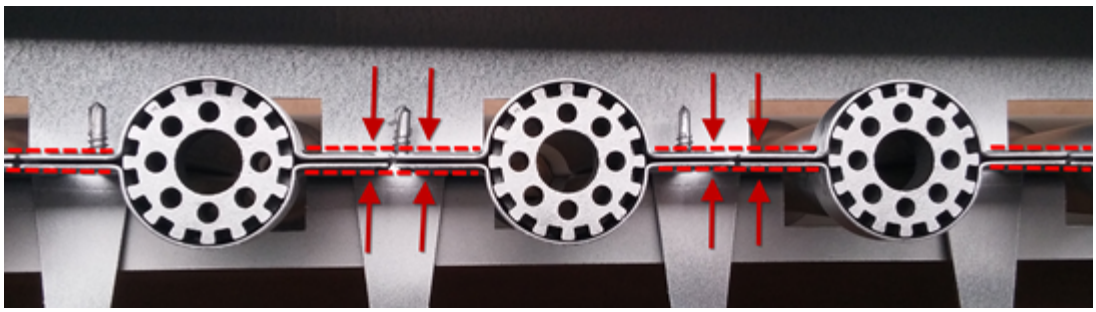
   ⚠ **VIGYÁZAT: Ne használjon drótkefét vagy csiszolópapírt. A makacs lerakódásokat oldószerrel, például acetonnal lehet eltávolítani. Ne sértse meg az égőfejek füstcsatorna-kimenet felőli oldalát. Ha ez mégis megtörténne, tisztítsa meg a füstcsatorna-kimenet felőli oldalt, és fújja le hőálló festékkel a korrózió megelőzése érdekében.**

3. Cserélje ki az erősen korrodálódott égőfejeket.

4. Tisztítsa meg az égőfejek közötti mélyedéseket.



5. Ellenőrizze, hogy az égőfejek egy vonalban vannak-e a füstcsatorna-kimenet felőli oldalon. Az oldalukon lévő nyílásoknak kapcsolódniuk kell egymáshoz, hogy meg tudják gyújtani az utánuk következő égőt.



6. Ellenőrizze a gyújtószerkezet állapotát:
   - Távolítsa el róla a lerakódásokat.
   - Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések a szigetelésen.
   - Ellenőrizze a szikrák közötti távolságot (3 mm).
7. Ellenőrizze a lángérzékelőt:
   - Szükség esetén tisztítsa meg.
   - Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések a szigetelésen.
8. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szennyeződések vagy lerakódások a befecskendezőkön. Tisztítsa meg őket egy ruhával vagy egy puha kefével.
9. Távolítsa el a füstgázventilátort.
10. Tisztítsa meg a ventilátorházat és a járókereket egy puha kefével vagy sűrített levegővel.

⚠ **VIGYÁZAT: A járókerék a hozzá rögzített fémlemezekkel van kiegyensúlyozva. Ügyeljen arra, hogy ezek a lemezek ne mozduljanak el és ne essenek ki.**

MEGJEGYZÉS: A füstgázventilátor kenése kitart az élettartama végéig, és nem kell újrakenni.

11. Tisztítsa meg a gázvezérlő blokk külsejét, és ellenőrizze a csatlakozók állapotát.
12. Ellenőrizze az égőnyomást. Lásd: Az égő gáznyomásának beállítása (oldal III-18).
13. Ellenőrizze az égési rendszer épségét és megbízhatóságát.
14. Cserélje ki a nem megbízhatónak ítélt alkatrészeket.
15. Ellenőrizze az összes vezetékcsatlakozást.
16. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a vezetékeken. Cserélje ki a sérült vezetékeket.
17. Ellenőrizze az égést. A lángoknak tiszta kék színűnek kell lenniük.

MEGJEGYZÉS: A lángnak nem szabad az égőcsőben égnie. Ezt a befecskendező oldalán lévő meggyújtott égőfej mutatja. Ez általában azt jelenti, hogy a gázcsőben lévő befecskendező nem biztosít elegendő gáznyomást, ami szennyeződés jelenlétére utalhat. Az égőfejek közötti lángnak (a mélyedésekben lévő lángnak) kék színnel kell égnie, sárga láng nélkül. A sárga színű láng azt jelzi, hogy túl sok gáz érkezik a mélyedésekből, ami korom

lerakódásához vezethet. Ilyenkor megpróbálhatja kisebbre állítani a nyílásokat, de érdemes inkább kicserélni az érintett égőfejet.

A hőcserélő ellenőrzése

1. Ha rossz hatásfokú égésre utaló jeleket (koromlerakódásokat) észlel, ellenőrizze az égőfejet és a hőcserélő csövet, és nézze meg, hogy nincs-e szennyeződés az égőkben.

   MEGJEGYZÉS: Ha a rossz hatásfokú égés nem okozott problémát, a hőcserélő csövek belsejének tisztának kell lennie (az égő oldalán).

2. Tisztítsa ki a hőcserélő csövek belsejét egy csőtisztítóval vagy egy erős drótra rögzített ruhával. Ehhez oldószert, például acetont is használhat.

   MEGJEGYZÉS: Ha a teljes hőcserélő csövet meg szeretné tisztítani, el kell távolítani a füstgázgyűjtőt és a füstgázventilátort. Távolítsa el a hőcserélő csőbe helyezett retardereket a füstgázgyűjtőből.

3. Tisztítsa meg a hőcserélő cső külsejét a fűtőberendezés eleje felől légsugárral és/vagy rugalmas kefével.
4. Zseblámpa segítségével ellenőrizze, hogy nincsenek-e problémák vagy károsodásra utaló jelek a hőcserélő belsejében.
5. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e problémák vagy károsodásra utaló jelek a hőcserélő cső külsején.

A rendszerventilátor ellenőrzése

MEGJEGYZÉS: A rendszeres ellenőrzés és/vagy tisztítás elengedhetetlen az egyensúlyhiány elkerüléséhez.

1. Tisztítsa meg a ventilátort egy ruhával vagy egy puha kefével.

   VIGYÁZAT: Ne használjon semmilyen agresszív tisztítószert vagy oldószert.

2. Ellenőrizze a motor ventilátortartóját.
3. Ellenőrizze, hogy a motor zökkenőmentesen működik-e a ventilátorral.

   MEGJEGYZÉS: A rendszerventilátor kenése az élettartama végéig kitart, és nem kell újrakenni.

4. Működtesse a rendszerventilátort 30 másodpercig a szennyeződések eltávolításához.

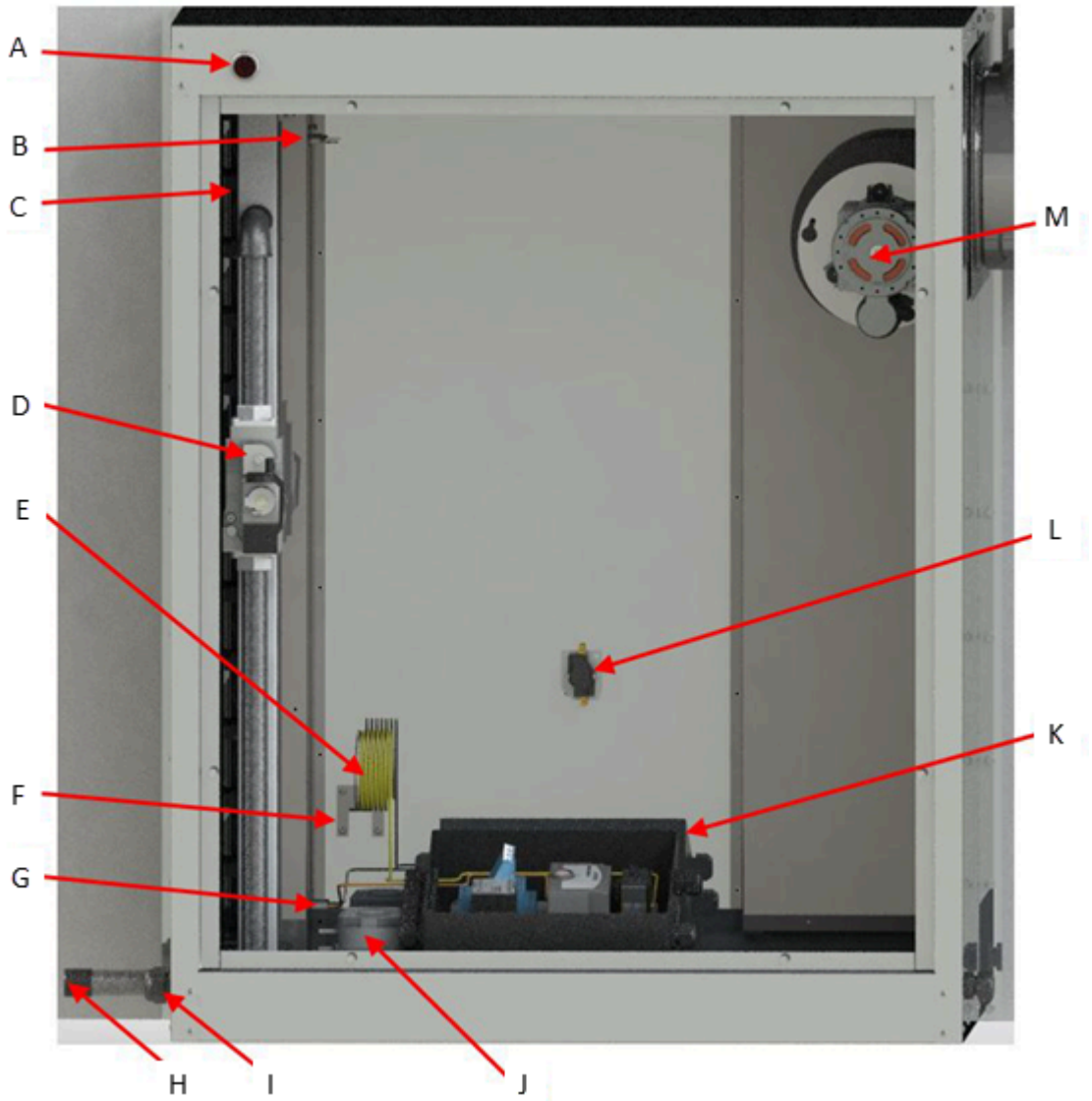
A szervizelés befejezése

Ha a szervizelés befejeződött, végezze el az üzembehelyezési eljárást a következőben leírtak szerint: Üzembe helyezés és tesztelés (oldal III-16).

Eltávolítás és csere

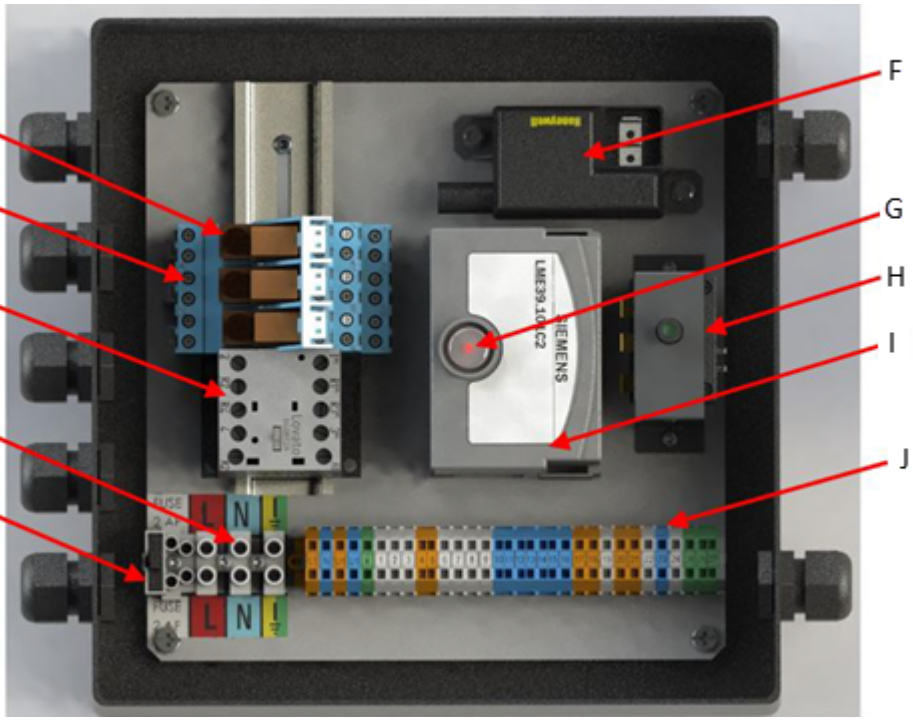
VESZÉLY: A törvényi szabályozásnak megfelelően a fűtőberendezéshez kizárólag engedélyezett cserealkatrészeket lehet használni.

A szervizház elrendezése



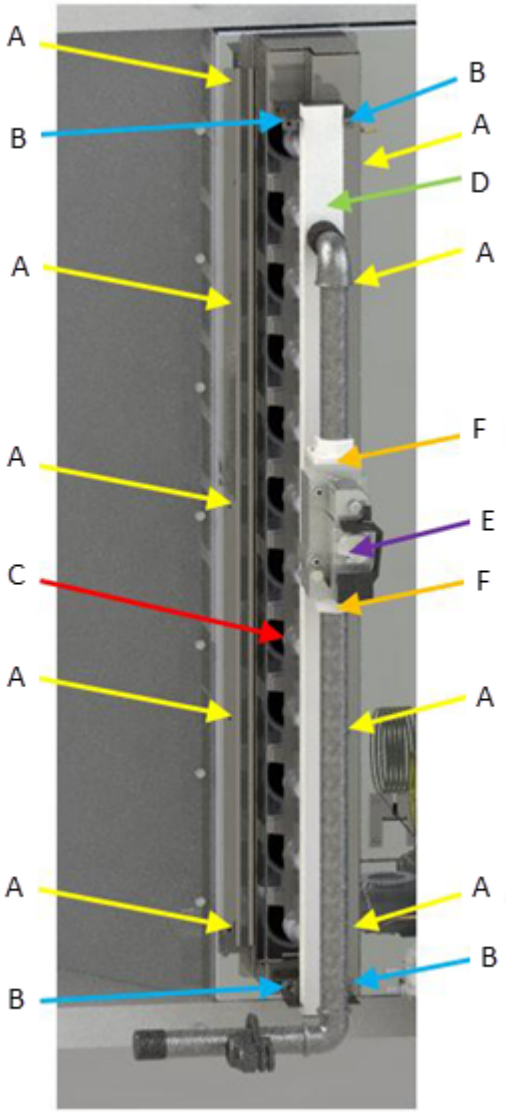
Referencia	Név	Alkatrész sz.
A	DIFFERENCIÁLNYOMÁS-KAPCSOLÓ, HUBA	55040267
B	LÁNGÉRZÉKELŐ	55040043
C	ÉGŐFEJ	55040053
D	GÁZSZELEP, VR4601 SZERVÓ 20 mbar	55040071
E	MAXIMUMTERMOSZTÁT, 110 °C (LC3)	55040039
F	SZONDATARTÓ	
G	GYÚJTÓELEKTRÓDA	55040025
H	GÁZELLÁTÁS-CSATLAKOZÓ	
I	ELEKTROMOS KÁBELEK TÖMSZELENCÉI	
J	VISSZAÁLLÍTÁSI/JELZŐFÉNY+DOBOZ+KÁBEL, 5 m	55044066
K	ELEKTROMOS PANELT TARTALMAZÓ PVC TOK	
L	THERMODISC 12S20, VENTILÁTORKAPCSOLÓ	55040041
M	FÜSTGÁZVENTILÁTOR	55044014

Az elektromos panel elrendezése



Referencia	Név	Alkatrész sz.
A	K3 RELÉ, 230 V VÁLTÓÁRAM	55530155
	K1 ÉS K2 RELÉ, 24 V VÁLTÓÁRAM	55530131
B	RELÉTARTÓ	55040031
C	MÁGNESKAPCSOLÓ	55040130
D	ELEKTROMOS TÁPELLÁTÁS CSATLAKOZÓBLOKKJA	
E	BIZTOSÍTÉKTARTÓ	55041101
F	GYÚJTÓTRANSZFORMÁTOR, ZT870	55510109
G	VISSZAÁLLÍTÁSI GOMB A SZABÁLYOZÓN	Az 55040272 cikkszámú tétel része
H	MAXIMUMTERMOSZTÁT, 110 °C (LC3)	55040039
I	CSATLAKOZÓSOR	55040281

Égők



Referencia	Leírás
A	Égők csatlakozója
B	Elosztócső csatlakozója
C	Égők
D	Elosztócső
E	Gázszelep
F	Gázszelep csatlakozója

Az égők eltávolítása

1. A karbantartó kapcsoló kikapcsolásával válassza le a fűtőberendezést az elektromos hálózatról.
2. Zárja el a gázszelepet.
3. Nyissa ki a szervizajtót.
4. Távolítsa el a vezetéket a gyújtócsapról.
5. Távolítsa el a vezetéket a lángérzékelőről.
6. Távolítsa el a gázvezérlő blokk alatti perem 4 csavarját.

7. Távolítsa el a 4 csavart (2-t a bal oldalról és 2-t a jobb oldalról), amelyek az égőt a fűtőberendezéshez rögzítik.
8. Válassza le a gázvezetéket az égőkről.
9. Távolítsa el az égők feletti vízszintes csavarokat, amelyek az égőt a fűtőberendezéshez rögzítik.
10. Emelje fel az égőket, hogy leválassza őket az alsó alátétről.
11. Távolítsa el az égőket.

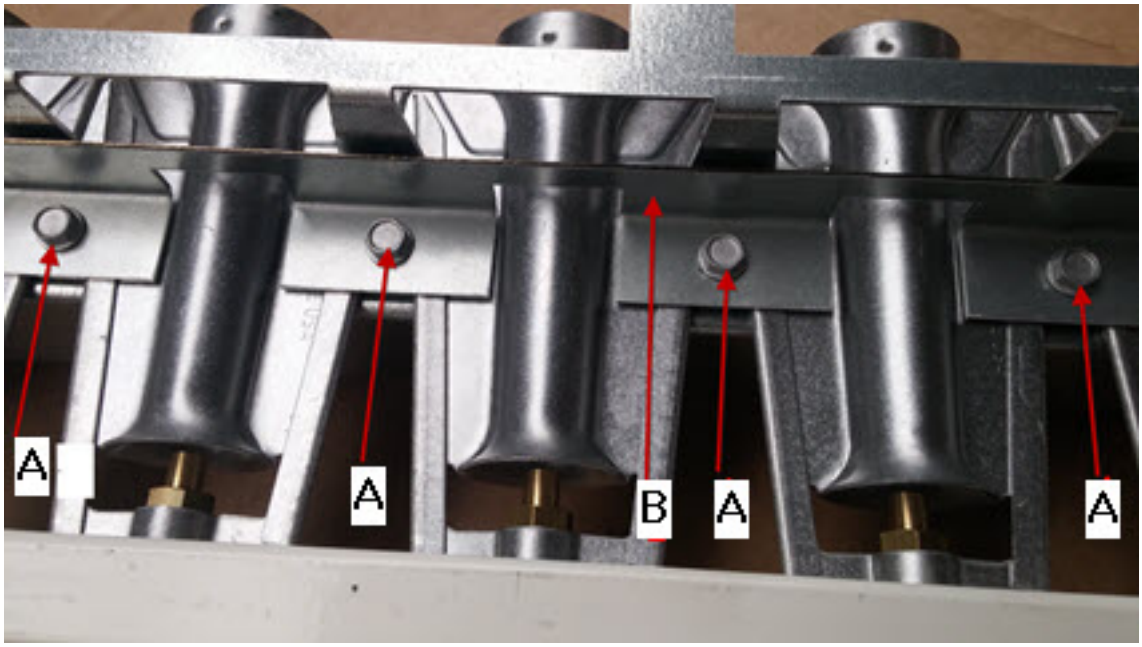
Az égők cseréje

1. Helyezze be az égőket a hőcserélő csövek irányából, és hagyja, hogy az alsó alátétre essenek.
2. Rögzítse a csavarokat az égők tetejére.
3. Csatlakoztassa a gázvezetéket.
4. Helyezze a peremet a gázvezérlő blokk alá.

⚠ **VIGYÁZAT: Győződjön meg arról, hogy a tömítőgyűrű a megfelelő helyen van.**

5. Húzza meg a 4 csavart a peremen.
6. Erősítse a vezetéket a gyújtócsaphoz.
7. Nyissa meg a gázszelepet.
8. Kapcsolja be a karbantartó kapcsolót.
9. Ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás.

Égőfejek



Referencia	Leírás
A	Égőfej rögzítőalátétjének csavarja
B	Égőfej rögzítőalátétje

Az égőfejek eltávolítása

1. Távolítsa el az égőket. Lásd: Az égők eltávolítása (oldal III-27).
2. Távolítsa el a csavarokat az égőfej rögzítőalátétjéről.
3. Távolítsa el az égőfej rögzítőalátétjét.
4. Távolítsa el az égőfejeket a tartóból úgy, hogy elforgatja őket.

Az égőfejek cseréje

1. Egyenként helyezze az égőfejeket a tartóba.
2. Helyezze el a rögzítőalátétet.
3. Csavarozza a szerelvényt az egyes injektoros égőkhöz egy csavarral.
4. Helyezze az égőket a fűtőberendezésbe. Lásd: Az égők cseréje (oldal III-28).

Gyújtás és láng elleni védelem

A lángérzékelő eltávolítása

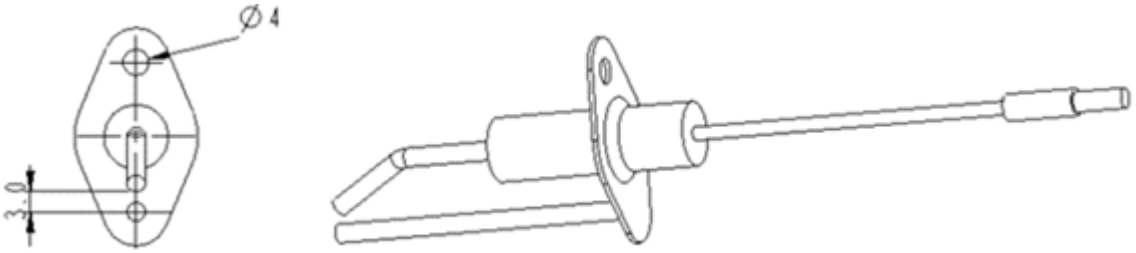
1. Válassza le a vezetéket a lángérzékelőről.
2. Távolítsa el a lángérzékelőt rögzítő csavart.
3. Távolítsa el a lángérzékelőt az égőaljzatról.

MEGJEGYZÉS: A szikrás közvetlen gyújtórendszer megfelelő működéséhez legalább 1,0 µA-es lángerősség szükséges.

A gyújtásszerelvény eltávolítása

VESZÉLY: A gyújtásszerelvény a gyújtás során nagyfeszültség alatt van. A gyújtásszerelvényen végzett munkálatok előtt válassza le a fűtőberendezést az elektromos hálózatról.

MEGJEGYZÉS: A szikrák között 3 mm-nek kell lennie.



1. Válassza le a vezetéket a gyújtásszerelvényről.
2. Távolítsa el a gyújtásszerelvényt rögzítő csavart.
3. Egy folyamatos mozdulattal távolítsa el a gyújtásszerelvényt az égőkből.

Gázvezérlő blokk

1. A karbantartó kapcsoló kikapcsolásával válassza le a fűtőberendezést az elektromos hálózatról.
2. Zárja el a gázszelepet.
3. Nyissa ki a szervizajtót.
4. Húzza ki a csatlakozódugót a gázvezérlő blokkból.
5. Lazítsa meg a gázvezérlő blokk peremének alján található 4 csavart.
6. Távolítsa el a 4 csavart a gázvezérlő blokk peremének tetejéről.
7. Távolítsa el a gázvezérlő blokkot.
8. A csere után ellenőrizze az égőnyomást. Lásd: Az égő gáznyomásának beállítása (oldal III-18).

VIGYÁZAT: A gázvezérlő blokk csatlakozóinak szennyeződéstől, vízkőtől stb. mentesnek kell lenniük a csere során.

Maximumtermosztát, 110 °C (LC3)

⚠ **VIGYÁZAT: A maximumtermosztátot csak a fűtőberendezés gyártója által jóváhagyott pótalkatrészre cserélje le.**

⚠ **VIGYÁZAT: A maximumtermosztát cseréjekor ügyeljen arra, hogy a kapilláriscső ne sérüljön meg. A meghajlítása széles sugárban történjen (kb. 25 mm).**

1. Kapcsolja le a karbantartó kapcsolót.
2. Zárja el a gázszelepet.
3. Nyissa ki a szervizajtót.
4. ℹ **MEGJEGYZÉS: A maximumtermosztát helye a következő dokumentumban látható: A szervizház elrendezése (oldal III-25).**
5. Válassza le a vezetékeket.
6. Csatlakoztassa őket ugyanúgy az új maximumtermosztáthoz.
7. Válassza le és távolítsa el a cserélni kívánt maximumtermosztátot.

   ⚠ **VIGYÁZAT: A maximumtermosztát a hőcserélő melletti kapilláriscső. Győződjön meg arról, hogy a felszereléskor a cső nem törik meg.**
8. Csavarozza fel az új maximumtermosztátot.
9. A rendszer oldalán tömítse be a furatot hőálló szilikontömítővel.

Égésilevegő-ventilátor

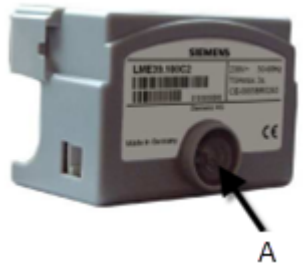
⚠ **VIGYÁZAT: Az égésilevegő-ventilátor motorja az élettartamának végéig tartó kenéssel van ellátva. Ne olajozza vagy zsírozza.**

1. Kapcsolja ki a fűtőberendezés gázellátását.
2. Miután a levegő keringetésére szolgáló ventilátor leállt, kapcsolja ki a fűtőberendezés áramellátását.
3. Nyissa ki a ház szerelőnyílását.
4. Jelölje meg, hogy később referenciaként használhassa, majd válassza le a ventilátormotort a fő elágazódobozon lévő csatlakozókhoz kapcsoló vezetékeket.
5. Távolítsa el az égésilevegő-ventilátort.
6. Ha szükséges, tisztítsa meg drótkefével és oldószerrel a ragadós maradványok eltávolításához.
7. Szerelje össze a fűtőberendezést.
8. Ellenőrizze, hogy a ventilátor szabadon forog-e, mielőtt folytatja a fűtőberendezés tesztelését.

Állapotjelzés és diagnosztika

Siemens LME égésszabályozó

A fűtőberendezést Siemens LME égésszabályozó vezérli, amely megjeleníti a fűtőberendezés működési állapotát. Pirosan villogó kóddal jelzi a fűtőberendezés meghibásodását is.
A lezárás-visszaállítási gomb az égésszabályozó visszaállításának és a diagnosztikai funkciók be-/kikapcsolásának fő kezelőeleme.
A lezárás-visszaállítási gombban található, többszínű jelzőlámpa a vizuális diagnosztika és az interfészdiagnosztika fő visszajelzője.



Referencia	Leírás
A	Lezárás-visszaállítási gomb többszínű jelzőlámpával

Szimbólumok

Leírás	Szimbólum
Nincs jelzés (ki)	
Folyamatosan be	
Piros	
Sárga	
Zöld	

Állapotjelzés

Megfelelő működés esetén az állapotot az alábbi táblázatban látható színkódok jelzik.

Állapot	Színkód	Szín
Várakozás		Kikapcsolva
Előtisztítás		Sárga
Gyújtás		Villogó sárga
Üzemeltetés		Zöld
Utótisztítás		Sárga
Hiba/riasztás		Piros
Üzemeltetés, a láng nem megfelelő		Villogó zöld

Állapot	Színkód	Szín
Külső lángjel a fűtés indításakor		Zöld/piros
Alacsony feszültség		Sárga/piros
Interfészdiagnosztika (nyomja le a visszaállítás gombot 4 másodpercig)		Villogó piros

Diagnosztika

A lezárás után a piros jelzőlámpa továbbra is világít. A hiba okának a hibakódtábla szerinti vizuális diagnosztikájának aktiválásához nyomja le a lezárás-visszaállítási gombot több mint 3 másodpercig. Sárga fényimpulzus jelzi, amikor az átkapcsolás megtörténik.

Jelzőlámpa a fűtőberendezésen	Pirosan villogó kód	Kód	Lehetséges ok
Bekapcsolva	Nincs		Maximumtermosztát.
Bekapcsolva	2x		Nincs láng a biztonsági idő letelte után. • Ellenőrizze a gyújtást. • Ellenőrizze, hogy az égők tiszták-e. • Ellenőrizze a gáznyomást.
Bekapcsolva	3x		Hibás légnyomáskapcsoló • Légnyomásjelvesztés a megadott idő után. • A légnyomáskapcsoló terhelés nélküli pozícióban lett behegesztve.
Bekapcsolva	4x		Külső lángjel a fűtés indításakor
Bekapcsolva	5x		Légnyomáskapcsoló időfelügyelete indításkor. • A légnyomáskapcsoló munkapozícióban lett behegesztve.
Bekapcsolva	6x		Nincs használatban.
Bekapcsolva	7x		Túl nagy lángvesztés üzemeltetés közben (korlátozott számú ismétlés). Ellenőrizze a gyújtást. • Ellenőrizze, hogy az égők tiszták-e. • Ellenőrizze az ionizációt. • Ellenőrizze a gáznyomást.
Bekapcsolva	8x		Nincs használatban.
Bekapcsolva	9x		Nincs használatban.
Kikapcsolva	10x		Belső hiba.

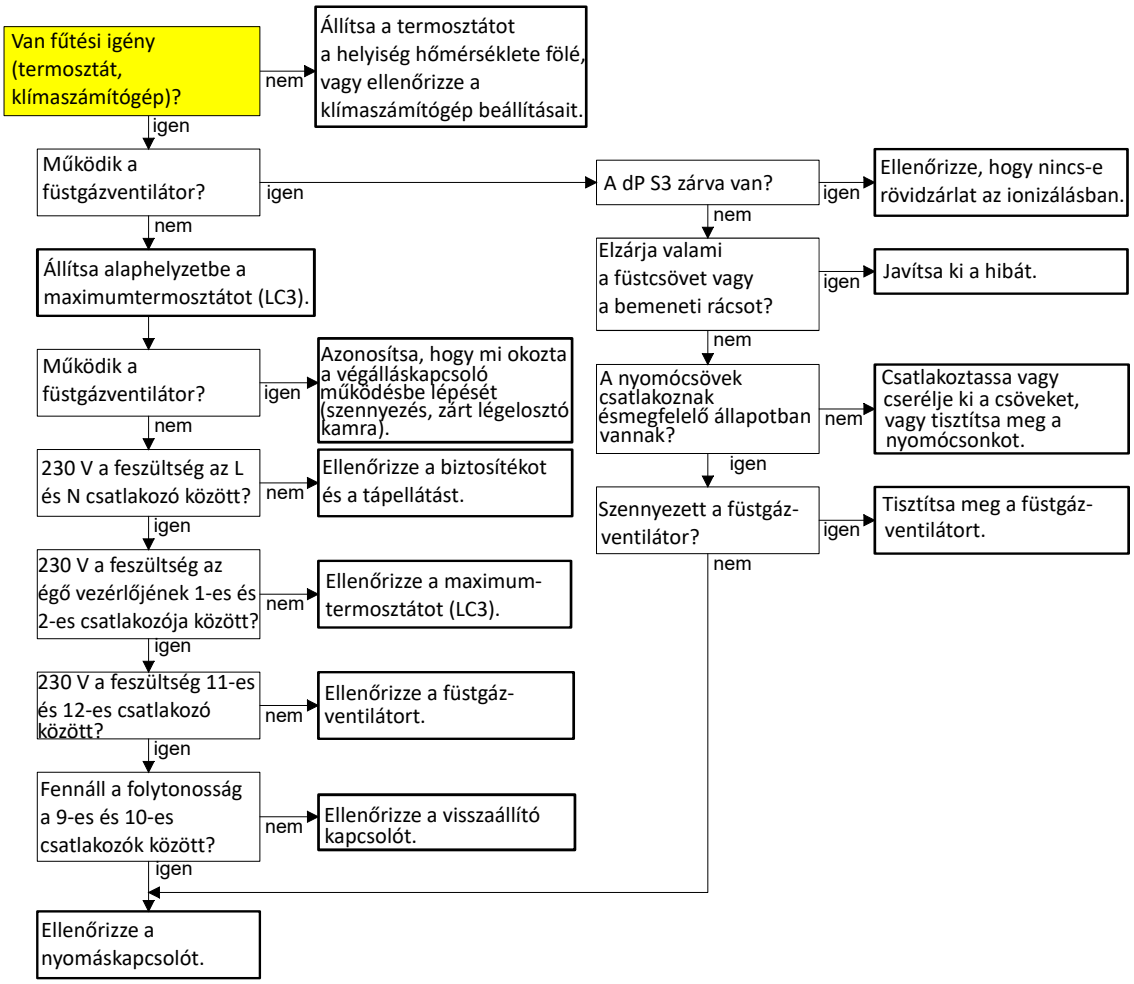
Hibaelhárítási útmutató

Általános

Hiba:

A hibajelző fény nem világít, de a fűtőberendezés nem működik.

Javító intézkedés:

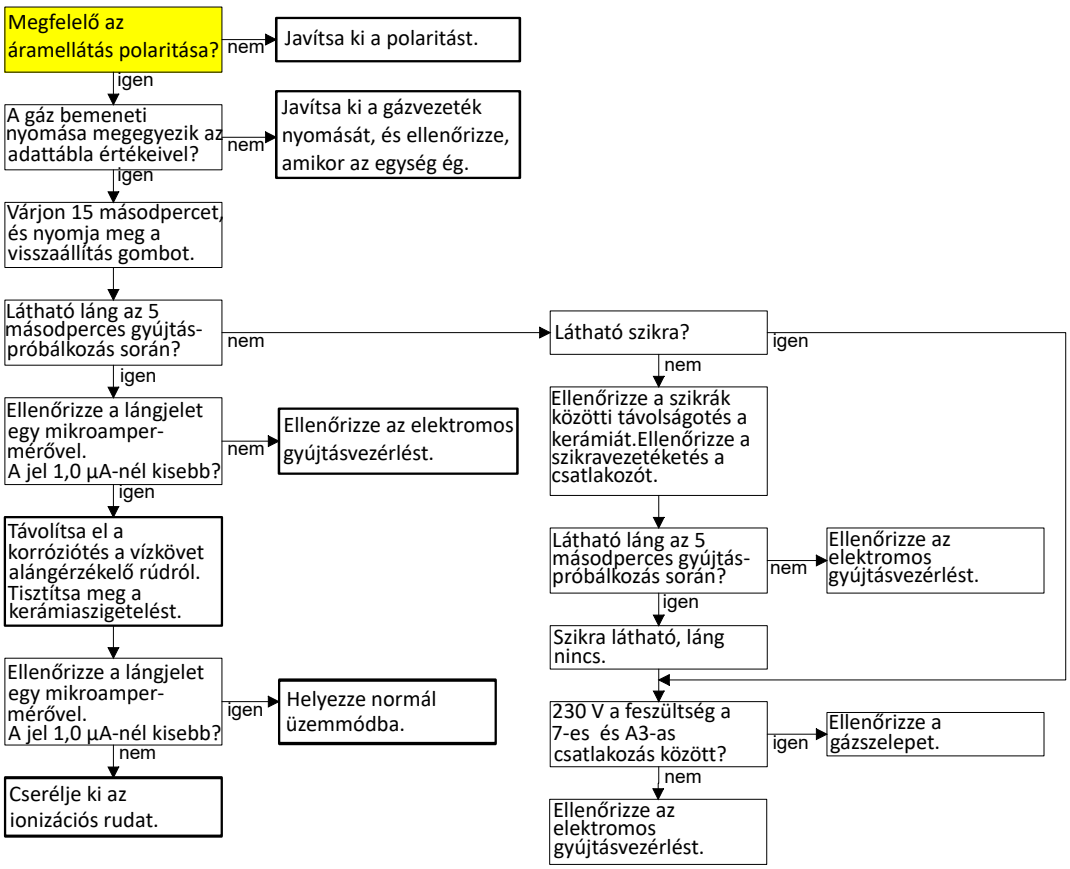


Gyújtás

Hiba:

A vörös jelzőfény folyamatosan világít.

Javító intézkedés:

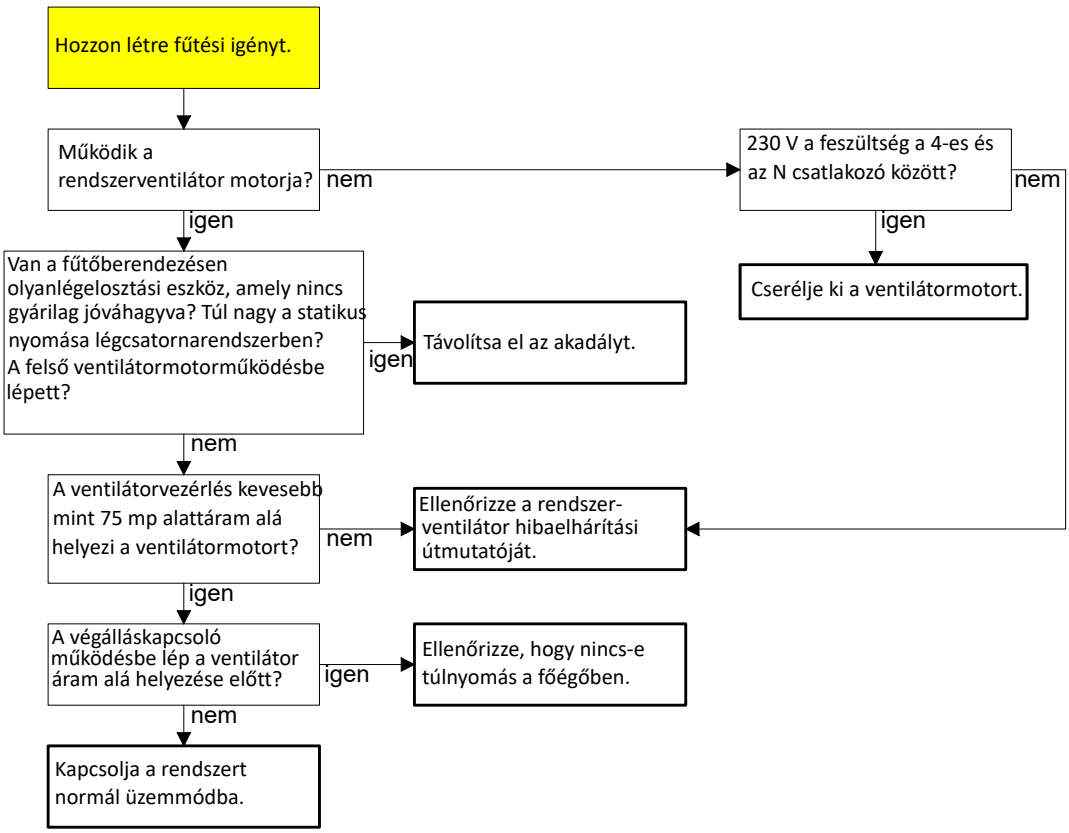


Maximumtermosztát

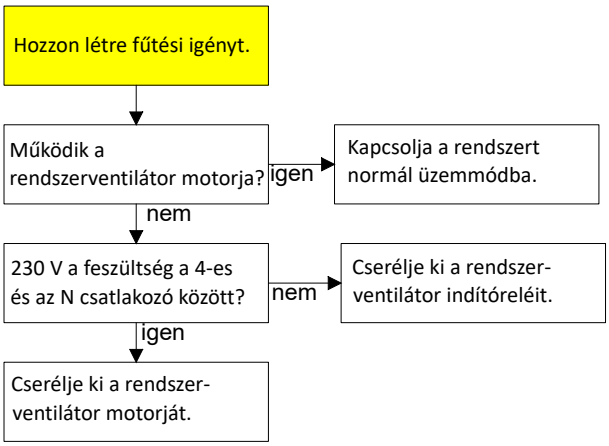
Hiba:

A maximumtermosztát működésbe lép.

Javító intézkedés:



Rendszerventilátor



Átállítás másik gáztípushoz

⚠ **VESZÉLY: A másik gáztípushoz való átállítást csak arra felhatalmazott személy végezheti el.**

A fűtőberendezést földgázzal, propánnal vagy butánnal való működésre tervezték, és a gyárban hozzáigazítják a megrendelésben szereplő gáztípushoz. Más gáztípusra való átállítás esetén a gázégőt és az égésszabályozókat is át kell alakítani.

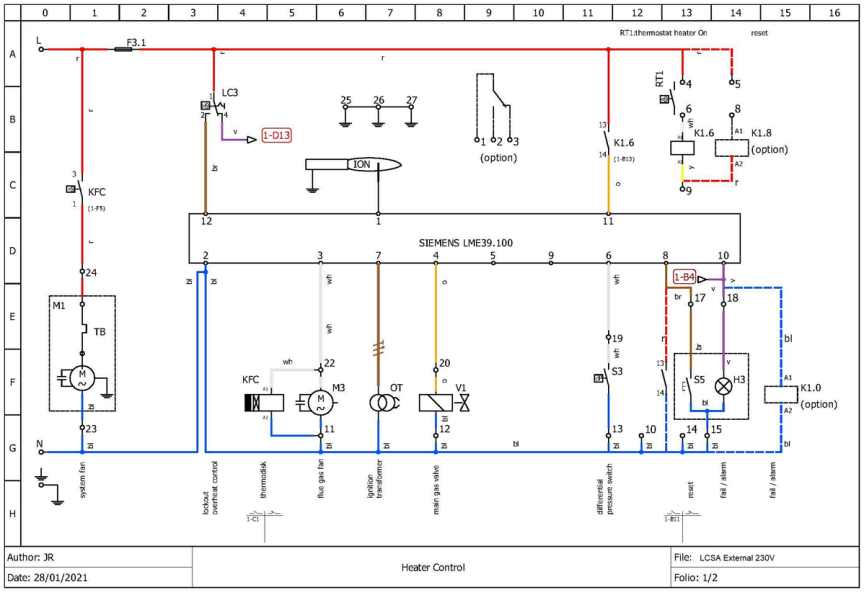
1. Szerelje fel az új adattáblát, és cseréje le a fűtőberendezésen található, gáztípust jelölő matricát.
2. Szükség esetén cserélje ki a befecskendezőket.
3. Használja a megfelelő gázvezérlő blokkot:
   - Földgáz: Honeywell VR4601AB
   - Propán: Honeywell VR4601B vagy vaklemezzel felszerelt VR4601AB
4. Állítsa be az égőnyomást. Lásd: Befecskendezőnyílás és égőnyomás (oldal II-2).
5. Kövesse a következő szakasz utasításait: Üzembe helyezés és tesztelés (oldal III-16).

Környezet

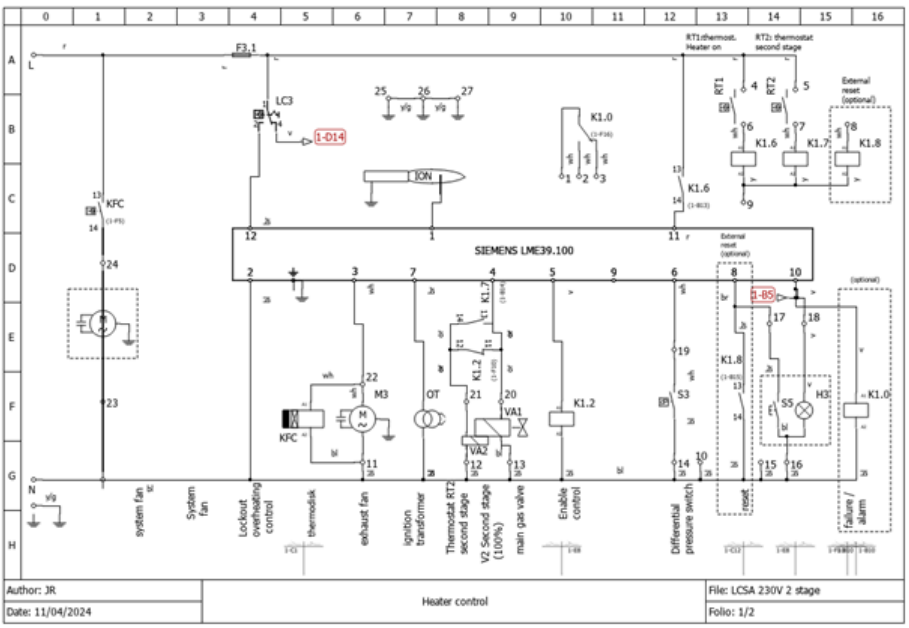
A környezet védelme érdekében gondoskodjon arról, hogy a minden hibás alkatrész vagy a termék az élettartamának végén megfelelően ártalmatlanításra kerüljön.

Sematikus rajz

Külső 230 V – Szabványos

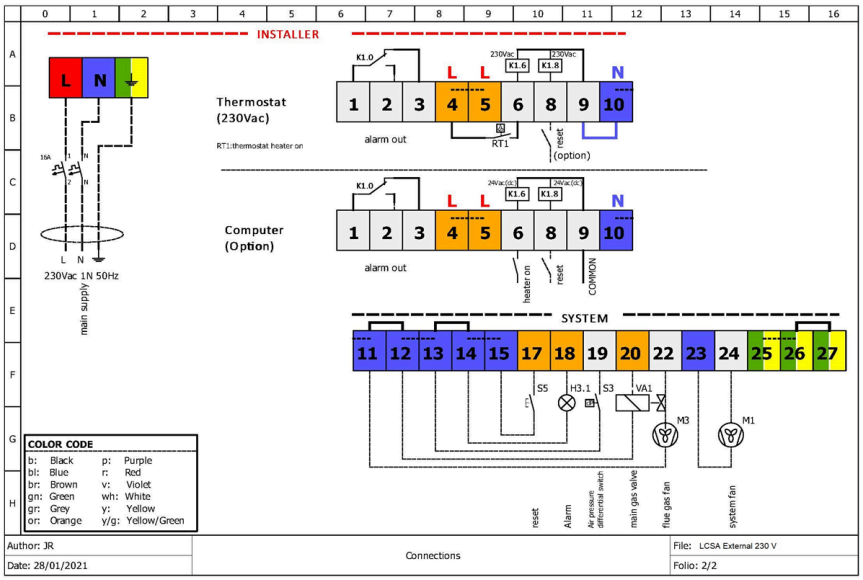


Külső 230 V – Kétfokozatú

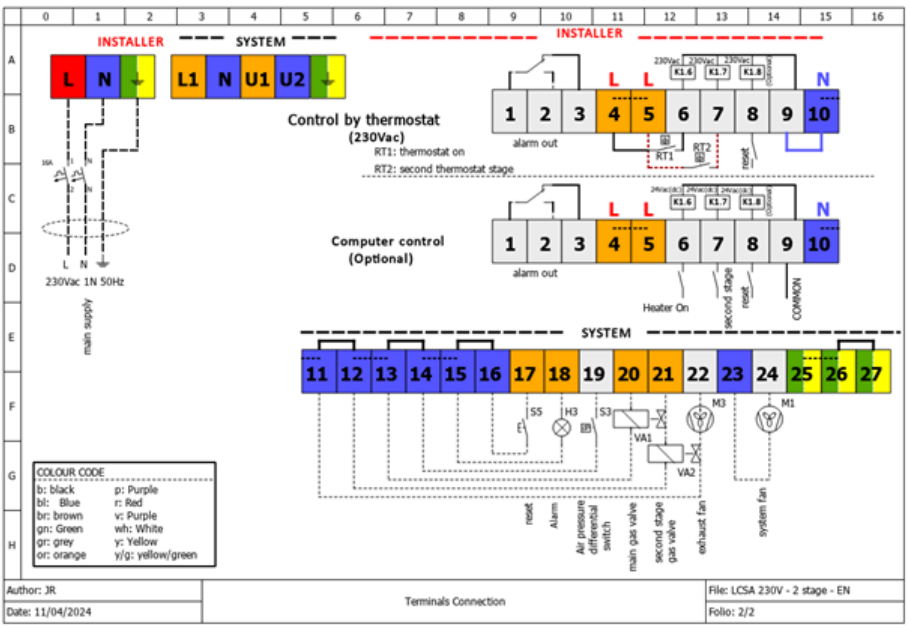


Csatlakozók

Külső 230 V – Szabványos



Külső 230 V – Kétfokozatú



IV Komponensek

Környezetbarát kialakítás

A motorok megfelelnek a környezettudatos tervezéshez kapcsolódó jogszabályoknak.

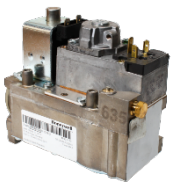
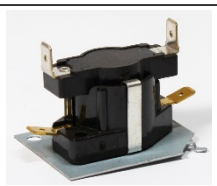
Kommunikáció

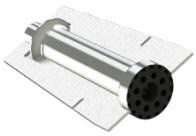
Az alkatrészekkel/pótalkatrészekkel kapcsolatos minden kommunikációban a megfelelő alkatrészszámra (ne az alkatrész nevére) hivatkozzon.

Alkatrészjegyzék

Név	Alkatrész sz.
RENDSZERVENTILÁTOR, 230 V VÁLTÓÁRAM (100)	55040125
FÜSTGÁZVENTILÁTOR	55044014
DIFFERENCIÁLNYOMÁS-KAPCSOLÓ, HUBA	55040267
MAXIMUMTERMOSZTÁT, 110 °C (LC3)	55040039
GÁZSZELEP, VR4601 SZERVÓ 20 mbar	55040071
GÁZSZELEP, VR4601 SZERVÓ 50 mbar	55040113
GÁZSZELEP VAKLEMEZZEL	55040072
ÉGÉSSZABÁLYOZÓ – SIEMENS LME39	55020137
RELÉ, 1 W, 16 A, 230 V VÁLTÓÁRAM	55040029
THERMODISC 12S20, VENTILÁTORKAPCSOLÓ	55040041
GYÚJTÓELEKTRÓDA	55040025
LÁNGÉRZÉKELŐ	55040043
ÉGŐFEJ	55040062

Pótalkatrészek és tartozékok

Kép	Név	Alkatrész sz.
	FÜSTGÁZVENTILÁTOR	55044014
	RENDSZERVENTILÁTOR, 230 V VÁLTÓÁRAM – 100	55040125
	DIFFERENCIÁLNYOMÁS-KAPCSOLÓ, HUBA	55040267
	MAXIMUMTERMOSZTÁT, 110 °C (LC3)	55040039
	GÁZSZELEP, VR4601 SZERVÓ 20 mbar	55040071
	GÁZSZELEP, VR4601 SZERVÓ 50 mbar	55040113
	RELÉ, 1 W, 16 A, 230 V VÁLTÓÁRAM	55040029
	THERM-O-DISC 12S20, VENTILÁTORKAPCSOLÓ	55040041
	GYÚJTÓELEKTRÓDA	55040025

Kép	Név	Alkatrész sz.
	LÁNGÉRZÉKELŐ	55040043
	ÉGŐFEJ	55040053
	MÁGNESKAPCSOLÓ	55040130
	BIZTOSÍTÉKTARTÓ	55041101
	VISSZAÁLLÍTÁSI/JELZŐFÉNY + DOBOZ + KÁBEL, 5 m – SSO	55044066
	CSATLAKOZÓSOR	55040282
	ÉGÉSSZABÁLYOZÓ – SIEMENS LME39	55040272
	GYÚJTÓTRANSZFORMÁTOR, ZT870	55510109
	KONDENZÁTOR, 32EF	55041112

V Felhasználói útmutató

Általános biztonsági szabályok

⚠ **VESZÉLY: A rendszer használata előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.**

⚠ **VESZÉLY: A végrehajtandó műveletek sorrendjét tilos módosítani.**

MEGJEGYZÉS: Mindig tartsa ezt a dokumentumot egy kijelölt helyen, a fűtőberendezés közelében.

- Javítási vagy karbantartási munkálatok végzése előtt mindig kapcsolja ki az áramellátást a főkapcsolóval.
- Mindenképpen használjon személyi védőeszközöket (védőkesztyűt, csúszásmentes biztonsági cipőt, védőszemüveget, porvédő maszkot stb.).
- Soha ne engedjen a távollétében jogosulatlan személyeket az ólba belépni.

	Olvassa el figyelmesen a felhasználói útmutatót, valamint a használati és összeszerelési útmutatót.
	Jogosulatlan személyek számára tilos a hozzáférés.
	Ezt a szimbólumot arra használjuk, hogy felhívjuk a figyelmét az Ön biztonsága szempontjából kiemelten fontos tényezőkre. **Jelentése: figyelmeztetés.** 1. **Kövesse a biztonsági utasításokat.** 2. **Válassza le az áramellátást.** 3. **Olvassa el újra a biztonsági utasításokat.** **Ha figyelmen kívül hagyja az utasításokat, azzal súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.**
	Viseljen védőkesztyűt.

Általános információk

A fűtőberendezés zárt égési rendszerrel rendelkezik. A berendezés a kültéri levegőt szívja be, a füstgázokat pedig kivezeti a szabadba. Emiatt el van választva a környezeti levegőtől.

Égők:

Az égőket egy égővezérlő egység szabályozza és felügyeli. A gázvezérlő blokkot kettős szelepek védik, amelyeket az égővezérlő egység aktivál az égők bekapcsolásakor.

Az égővezérlő egység akkor kap indítási jelet, ha a zónahőmérséklet alacsonyabb a zóna termosztátján vagy a klímaszámítógépen beállított hőmérsékletnél. Az égő begyújtása elektronikus gyújtással történik, és a lángot az égővezérlő egységhez csatlakoztatott lángérzékelő felügyeli.

Ha az égők be vannak kapcsolva, a rendszerventilátor a legnagyobb sebességre kapcsol. A kiválasztott rendszerventilátor-vezérléstől függően ilyenkor ki lehet kapcsolni vagy a minimális sebességre lehet állítani.

Ha megszűnik a fűtési igény, az égő kikapcsol. A rendszerventilátor még egy rövid ideig folytatja a működést, hogy segítsen lehűteni a fűtőberendezést. A rendszerventilátor ezután a kiválasztott rendszerventilátor-vezérléstől függően kikapcsol vagy a minimális sebességre vált.

Lángérzékelő:

A lángérzékelő érzékeli a lángot, és ha a láng kialszik, elzárja a gázszelepet.

Maximumtermosztát:

A fűtőberendezés túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva (ez a maximumtermosztát). Túlmelegedés esetén a kiváltó októl függetlenül letiltja és kikapcsolja az égőt. A vezérlő visszaállításához kézi beavatkozás szükséges. Az általános visszaállítás gombbal nem lehet visszaállítani.

⚠ **VIGYÁZAT: A fűtőberendezést normál légköri nyomáson kell üzemeltetni. Ha felújítást végeznek az épületben, ahol a fűtőberendezés fel van szerelve, meg kell vizsgálni, hogy ennek milyen következményei lehetnek a fűtőberendezésre. Például befolyásolhatja a fűtőberendezés légáramlását, vagy negatív hatással lehet az égési rendszerre. A helyzet felméréséhez vegye fel a kapcsolatot egy üzembe helyezővel vagy viszonteladóval.**

A fűtőberendezés üzemeltetése

1. Kapcsolja be a fűtőberendezés gázellátását.
2. Kapcsolja be a fűtőberendezés tápellátását (kapcsolja fel a karbantartó kapcsolót).

   MEGJEGYZÉS: Hőigény akkor jelentkezik, ha a zóna termosztátján vagy a klímavezérlő számítógépen beállított hőmérséklet magasabb a zónahőmérsékletnél. A hőigény jelentkezése után a fűtőberendezés körülbelül 30 másodpercig üzemel.

3. Ha a fűtőberendezés nem indul el:
   1. Nyomja meg a visszaállító gombot, ha a hibajelzés világít.
   2. Ellenőrizze vagy állítsa vissza a maximumtermosztátot – 110 °C (LC3).
4. Ha a maximumtermosztát nem működik, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel vagy a viszonteladóval a probléma megoldásához.

Levegőkeringetés

A fűtési folyamat magában foglalja a levegő keringetését a fűtőberendezésen keresztül, amelyet egy hőcserélő melegít fel. A levegő közvetlenül a fűteni kívánt zónába kerül.

- Biztosítson akadálytalan utat a levegő keringetéséhez. Ez különösen akkor fontos, ha a fűtőberendezés úgy lett telepítve, hogy két zóna között a falon keresztül fújjon.
- A kiválasztott vezérléstől függően a rendszer ventilátora a fűtetlen levegő keringetésére is használható. Állítson be alacsonyabb ventilátorsebességet, amely automatikusan bekapcsol, miután a fűtőberendezés leállt.
- Állítsa be megfelelően a lemezeket, hogy a helyiségben megfelelően legyen keringetve a vegyes levegő.
  - Vegye figyelembe a fűtőberendezés magasságát és a fűteni kívánt zóna szélességét.
  - A vízszintes lemezeket úgy állítsa be, hogy a lemezek lefelé mutassanak.
  - Szükség esetén végezzen füstpróbát a megfelelő légáramlás eléréséhez.

Karbantartás és hibaelhárítás

⚠ **VESZÉLY: A karbantartást és a hibaelhárítást kizárólag felhatalmazott személyek végezhetik el.**

- Gondoskodjon a rendszeres szervizelésről.

  ! **FONTOS: A szervizelés gyakorisága a helyi környezettől függ, amelyben a fűtőberendezést üzembe helyezték. Minden gázzal működő készüléken évente legalább egyszer karbantartást kell végezni.**

- A fűtőberendezés bármilyen sérülése esetén vegye fel a kapcsolatot egy felhatalmazott személlyel.
- Ha nehézségekbe ütközik a problémák megoldásakor, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a viszonteladóval.

⚠ **VESZÉLY: A fűtőberendezés áramellátásának kikapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy el van-e zárva a gázszelep.**

⚠ **VESZÉLY: A tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezésben nincs maradékfeszültség.**

⚠ **VESZÉLY: Az égési sérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés már lehűlt.**

Az égő tisztítása

Ha a fűtőberendezés szennyezett környezetben van felszerelve, akkor az égőt rendszeresebben és alaposabban kell tisztítani.

⚠ **VESZÉLY: A tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezésben nincs maradékfeszültség.**

⚠ **VESZÉLY: Az égési sérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés már lehűlt.**

⚠ **VIGYÁZAT: Soha ne használjon magasnyomású tisztítót. Csak sűrített levegővel tisztítsa a fűtőberendezést.**

1. Ellenőrizze az égőt. A lángoknak tisztán és kéken kell égniük. Ha nem így van, tisztítsa meg az égőt, vagy ellenőrizze a gáznyomást.
2. Tisztítsa le a port, fújja ki az égőt és a teljes készüléket lombfúvóval vagy sűrített levegővel.



Roxell BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

Roxell USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

Roxell Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com